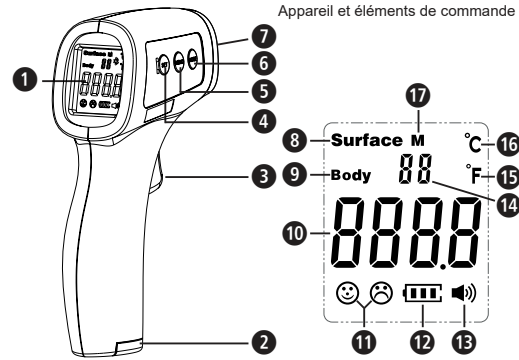




WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT
Die Beachtung der Gebrauchsanweisung wird empfohlen.
Refer to instruction manual recommended.
Il est recommandé de respecter le mode d'emploi.

WARNING WARNING AVERTISSEMENT
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

ACHTUNG CAUTION ATTENTION
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

HINWEIS NOTE REMARQUE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

**Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser
Ingress protection rating
Indice de protection contre les corps solides et l'eau**

**Nicht sterile Verpackung / Non sterile packaging /
Emballage non stérile**

LOT
SN
LOT-Nummer / LOT number / Numéro de LOT
Serien-Nummer / Serial number / Numéro de série

Hersteller / Manufacturer / Fabricant

Herstellungsdatum / Date of manufacture / Date de fabrication

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. This product must not be disposed of together with domestic waste. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

**CE-Zeichen (Konformitätszeichen)
CE symbol (conformity symbol)
Marquage CE (marquage CE de conformité)**

Betriebstemperatur / Operating temperature / Température d'utilisation

Luftfeuchtigkeit im Betrieb / Operating humidity / Humidité de l'air pour l'utilisation

Atmosphärischer Betriebsdruck / Operating atmospheric pressure / Pression atmosphérique pour l'utilisation

Nicht entsorgen! Für Mehrfachverwendung vorgesehen! Do not dispose off! Intended for multiple use! Ne pas mettre au rebut! Destiné à un usage multiple!

**Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
Authorized Representative in the European community
Représentant agréé pour la Communauté européenne**

vertrieben & importiert von / distributed & imported by / distribué et importé par:
medisana GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Deutschland

DE Sicherheitshinweise
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das berührungslose Infrarot-Körperthermometer **TM A79** von **medisana** ist für die intermittierende Messung und Überwachung der menschlichen Körpertemperatur durch Verbraucher im häuslichen Bereich und in der Primärversorgung als Screening-Instrument konzipiert. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen im Bereich von 0°C - 100°C gemessen werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Dieses Produkt ist zur Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde.
- Dieses Produkt muss in einer stabilen Umgebung betrieben werden. Wenn die Umgebungsbedingungen wechselhaft sind, kann der Sensor beschlagen und so eine fehlerhafte Messung bedingen. Reinigen Sie den Sensor gemäß dem Abschnitt «Pflege und Lagerung».
- Wenn sich die Umgebungstemperatur des Thermometers zu stark ändert, wie z. B. beim Transport des Thermometers von einem Ort mit niedrigerer Temperatur zu einem anderen Ort mit höherer Temperatur, lassen Sie das Thermometer 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 15°C und 40°C (59°F - 104°F) liegen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird.
- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht**, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen; zur Reinigung und Desinfektion befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt «Pflege und Lagerung».
- Berühren Sie den IR-Sensor nicht mit den Fingern.
- Vermeiden Sie die Fiebermessungen, wenn zuvor Maßnahmen zur Abkühlung des Nutzers getroffen wurden (z. B. kalte Stirkompressen etc.).
- Für die Messung der menschlichen Körpertemperatur wählen Sie den Modus „Body“; für die Messung anderer Objekte, Flüssigkeiten, Lebensmittel und anderer Temperaturen wählen Sie den Modus „Surface“.
- Nicht in der Nähe starker elektrostatischer oder magnetischer Felder verwenden, um ungenaue Messergebnisse zu vermeiden.
- Es kann die Genauigkeit der Messungen beeinträchtigen, wenn die Stirn durch Haare, Schweiß, Mützen oder Schals bedeckt ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körpertemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körpertemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet. In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
 - Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
 - Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
 - Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenkenlich reagieren,
 - Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körpertemperatur sein kann.
- Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern/Haustieren aufbewahrt werden.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, lagern Sie es in einem trockenen Raum und schützen Sie es vor extremer Feuchtigkeit, Hitze, Fusseln, Staub und direkter Sonneneinstrahlung. Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.
- Dieses Thermometer ersetzt nicht die Diagnostik in Krankenhäusern.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und modifizieren Sie es nicht. Lassen Sie es nicht herunterfallen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie glauben, dass es beschädigt ist oder wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken. Die Verwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, unsachgemäßen Ergebnissen oder anderen ernsthaften Gefahren führen.
- Dieses Gerät enthält empfindliche Komponenten und muss mit Vorsicht behandelt werden. Beachten Sie die im Abschnitt «Technische Daten» beschriebenen Lager- und Betriebsbedingungen.
- Keine Wartung/Instandhaltung, während das Thermometer benutzt wird.
- Berühren Sie niemals Batterien und den Patienten gleichzeitig.
- Basierend auf dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik sind keine möglichen allergischen Reaktionen bekannt.
- Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den Informationen in dieser Gebrauchsanweisung installiert und in Betrieb genommen werden.

Lieferumfang und Verpackung
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
• 1 **medisana** Infrarot-Körperthermometer **TM A79**
• 2 Batterien 1,5V (Typ AAA/LR03)
• 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Was ist Fieber?

- Die Körpertemperatur variiert von Person zu Person und schwankt im Laufe des Tages. Aus diesem Grund wird empfohlen, die normale, gesunde Stirntemperatur zu kennen, um die Temperatur korrekt zu bestimmen.
- Die Körpertemperatur schwankt ungefähr zwischen 35,5°C und 37,8°C (95,9°F-100°F). Um festzustellen, ob man Fieber hat, vergleicht man die gemessene Temperatur mit der normalen Temperatur der Person. Ein Anstieg über die Referenzkörpertemperatur von 1°C (1°F) oder mehr ist im Allgemeinen ein Hinweis auf Fieber.
- Verschiedene Messstellen (rektal, axillär, oral, frontal, aurikulär) liefern unterschiedliche Messwerte. Daher ist es falsch, die an verschiedenen Stellen gemessenen Werte zu vergleichen.
- Im Folgenden sind typische Temperaturen für Erwachsene aufgeführt, basierend auf verschiedenen Messstellen:
 - Rektal: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 100,4°F
 - Axillär: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

Gerät und Bedienelemente
1 Beleuchtete LCD-Anzeige 2 Batteriefach 3 ON-Taste (Start der Messung)
4 SET-Taste 5 MEMO-Taste 6 MODE-Taste 7 IR Sensor 8 Oberflächentemperatur-Messmodus 9 Körpertemperatur-Messmodus 10 Messwertanzeige 11 Messwert-Indikator 12 Anzeige für schwache Batterie 13 Akustiksignalsymbol 14 Speicheranzeige 15 Messeinheit: ° Fahrenheit 16 Messeinheit: ° Celsius 17 Speicher-Anzeige

Batterien entnehmen / einlegen

Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer die Anzeige für schwache Batterie 12 oder gar nichts mehr in der LCD-Anzeige 10 erscheinen, müssen 2 neue 1,5V-Batterien (Typ AAA / LR03) eingesetzt werden.

Batteriewechsel: Schieben Sie den Batteriefachdeckel an der Riffelung nach unten und nehmen Sie den Deckel ab. Entfernen Sie die Batterien. Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ AAA / LR03) ein. Achten Sie auf die korrekte Liegerichtung der Batterien. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und schieben Sie ihn nach hinten, bis er einrastet.

WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE
• **Batterien nicht auseinandernehmen!**
• **Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!**
• **Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**
• **Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!**
• **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**
• **Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**
• **Legen Sie Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**
• **Halten Sie das Batteriefach verschlossen!**
• **Batterie bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**
• **Batterien von Kindern fernhalten!**
• **Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!**
• **Nicht kurzschließen! Explosionsgefahr!**
• **Nicht ins Feuer werfen! Explosionsgefahr!**
• **Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!**

Anwendung

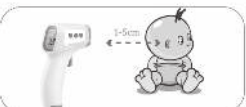
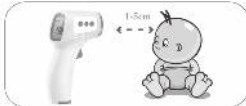
Allgemeine Hinweise:
Die Umgebungstemperatur sollte stabil sein. Halten Sie das Gerät von größeren Ventilatoren, direktem Sonnenlicht oder Lüftungsschlitzen von Klimaanlage usw. fern. Warten Sie zwischen den einzelnen Messungen mindestens 30 Sekunden. Wenn die Temperaturmessung an der Stirn aus irgendeinem Grund nicht durchgeführt werden kann, versuchen Sie, das Gerät hinter den Ohren auszurichten (siehe unten).

Einstellung des Messmodus

Drücken Sie bei laufendem Gerät die **MODE-Taste** 6, um zwischen dem „Body“-Modus und dem „Surface“-Modus umzuschalten. Der „Body“-Modus dient zur Messung der menschlichen Körpertemperatur, der „Surface“-Modus wird zur Messung der Oberflächentemperatur verwendet (die Werkseinstellung ist der „Body“-Modus).

Fiebermessung durchführen

- Schalten Sie das Thermometer durch Druck auf die **ON-Taste** 3 ein. Ein Selbsttest wird durchgeführt, bei dem alle Segmente der Anzeige für ca. 2 Sekunden aufleuchten.
- Richten Sie das Thermometer sofort auf die Mitte der Stirn aus, um die Körpertemperatur (zwischen den Augenbrauen) zu messen, und halten Sie einen Abstand von 1 - 5 cm ein. Alternativ können Sie eine Ausrichtung hinter den Ohren vornehmen. Nach der Messung wird ein Ton ausgegeben und die Temperatur wird angezeigt. Wenn Sie drei Pieptöne hören, war die Messung nicht erfolgreich. Drücken Sie erneut die **ON-Taste** 3 und wiederholen Sie die Messung.
- Abhängig von der gemessenen Körpertemperatur ändert die LCD-Anzeige die Farben: Grün bedeutet Normaltemperatur (35,5°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), Gelb bedeutet leichtes Fieber (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) und Rot bedeutet hohes Fieber (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).



Oberflächenmessung durchführen

- Schalten Sie das Thermometer ein, indem Sie die **ON-Taste** 3 drücken. Das Thermometer führt einen Selbsttest durch, wobei alle Segmente 2 Sekunden lang angezeigt werden.
- Richten Sie den Sensor mit einem Abstand von min. 5 bis max. 15 cm auf die Mitte des Objekts. Wenn dieses mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie dies zuvor, um das Messergebnis zu optimieren.
- Im „Surface“-Modus ist die Hintergrundbeleuchtung immer grün.

Abrufen und Löschen von Speicherdaten

Die letzte vor dem Ausschalten des Thermometers gemessene Temperatur wird automatisch gespeichert (max. 50 Ergebnisse). Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die **MEMO-Taste** 5, um die im Speicher befindlichen Werte aufzurufen. Sind nicht alle 50 Speicherplätze belegt, erscheint ggf. „---C“ oder „---F“. Wenn Sie während der Speicheranzeige die **MEMO-Taste** 5 für ca. 2 Sekunden drücken und halten, erscheint „CLR“ in der Anzeige und die gespeicherten Daten werden gelöscht. Zusätzlich ertönt ein akustisches Signal.

Parameter-Einstellungen

Das Gerät erlaubt einige individuelle Einstellungen (F1 bis F3): Drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die **SET-Taste** 4, um diese Einstellungen zu modifizieren.

F1: Messeinheit. °C oder °F.

F2: Fieberalarm-Temperatur

F3: Ton ein/aus

Drücken Sie jeweils die **MODE-TASTE** 6 bzw. **MEMO-Taste** 5, um den Wert zu verstellen und die **SET-Taste** 4, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu wechseln (nach F3 ist der Einstellungsmodus abgeschlossen).

Wiederherstellen der Werkseinstellungen

Drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die **MODE-Taste** 6, bis „rst“ auf der Anzeige erscheint. 2 Sekunden später werden die Werkseinstellungen für die Parameter F1 bis F3 wiederhergestellt (F1=°C; F2=38,1°C; F3=ein).

Fehlermeldungen

Anzeige	Problem	Lösung
Body °C Hi	Gemessene Körpertemperatur außerhalb der normalen Grenzen (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).	Wiederholen Sie die Messung im „Body“-Modus in korrekter Weise.
Body °C Lo	Betriebstemperatur nicht korrekt	Stellen Sie die korrekten Betriebsbedingungen her und warten Sie 30 Minuten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Body °C Err		

Anzeige	Problem	Lösung
Body °C Lo	Distanz größer als 1 - 5 cm Inkorrekte Messposition Schweiß, Stirnhaare oder ähnliche Hindernisse	Die optimale Distanz ist 1 cm. Beachten Sie die Hinweise. Entfernen Sie die Hindernisse.
Body °C 8888	Anzeige flackert oder schaltet sich ab	Ersetzen Sie die Batterien. Das Gerät könnte beschädigt sein, kontaktieren Sie den Kundenservice.
Body °C Pos	Umgebungstemperatur ändert sich zu schnell	Umgebungsbedingungen müssen stabil sein.
Body °C [Batterie-Symbol]	Batteriespannung zu gering	Ersetzen Sie die Batterien.
Body °C (keine Anzeige)	Gerät aus / Batterien nicht korrekt eingelegt / Batterien erschöpft	Ersetzen Sie die Batterien. Legen Sie die Batterien korrekt ein. Schalten Sie das Gerät ein.

Sollten sich die Probleme nicht mit diesen Hinweisen lösen lassen oder andere Probleme auftreten, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.

Pflege und Lagerung

- Der IR Sensor 7 ist das empfindlichste Teil des **medisana** Infrarot-Körperthermometer **TM A79**. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igen Isopropyl-Alkohol getauchten Watteestäbchen.
- Verwenden Sie ein sauberes, weiches Tuch, um die Oberfläche des Geräts und die Anzeige zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwahren Sie das Thermometer immer innerhalb des Lagertemperaturbereichs (- 20°C - +55°C bzw. -4°F - +131°F) und des Feuchtigkeitsbereichs (< 93%, nicht kondensierend).
- Es wird empfohlen, das Thermometer an einem trockenen, staubfreien Ort zu lagern. Setzen Sie das Thermometer nicht direktem Sonnenlicht, hoher Temperatur/ Luftfeuchtigkeit oder einer extremen Umgebung aus, da sonst die Funktion beeinträchtigt werden kann.

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Infrarot-Körperthermometer TM A79 Modell: HTD8813 Digitale Anzeige (LCD)
Anzeigesystem:	3 V ==, 2 x AAA-Batterien 1,5 V
Spannungsversorgung:	Körpertemperatur-Messmodus: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F) Oberflächen-Messmodus: 0°C-100°C (32°F-212°F)
Messbereich:	Körpertemperatur-Messmodus: 34,0°C - 34,9°C: ±0,3°C / 93,2°F-94,8°F: ±0,5°F 35,0°C - 42,0°C: ±0,2°C / 95,0°F-107,6°F: ±0,4°F 42,1°C - 43,0°C: ±0,3°C / 107,8°F-109,4°F: ±0,5°F Oberflächen-Messmodus: ±2°C (±3,6°F)
Labor-Messgenauigkeit: (Labormessungen)	0,1°C/0,1°F ≤ 2 Sekunden 1-5 cm Achselhöhle Bis zu 50 Messergebnisse ≤ 18 Sekunden Autom. Abschaltung: Batterie-Lebensdauer: Betriebsdauer:
Anzeigeauflösung:	15°C bis 40°C (59°F - 104°F), relative Luftfeuchtigkeit: ≤85%, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa
Messdauer:	-20°C bis 55°C (-4°F - 131°F), relative Luftfeuchtigkeit: ≤93%, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa
Messentfernung:	ca. 138 x 95 x 40 mm ca. 90g ohne Batterien 99663
Referenzmessstelle:	40 15588 99663 4
Speicherkapazität:	
Autom. Abschaltung:	
Batterie-Lebensdauer:	
Betriebsdauer:	
Lager-/Transporttemperatur:	
Abmessungen:	
Gewicht:	
Artikel Nr.:	
EAN Code:	
Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.	
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com	

Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Das Thermometer wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn dieses Thermometer entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet wird, ist keine periodische Nachjustierung erforderlich. Bei Zweifeln an der Messgenauigkeit wenden Sie sich bitte an den Kundenservice. Elektromagnetische Verträglichkeit: siehe separate Beilage.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt.
- Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Batterien usw..
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Hetaida Technology Co., Ltd.

4F,5F,6F, Comprehensive Building, Baishida High-Tech Park, Ailingkan Village, Dalingshan Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China.

Share Info Consultant Service LLC

Repräsentanzbüro, Heerdtor Lohweg 83, 40549 Düsseldorf

Tel: 0049 1767 0057022, Fax: 0049 1767 0057022

E-mail: eu-rep@share-info.cn; info@share-info.cn; will.chan@share-info.cn

Die Serviceadresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

GB Safety Information

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Intended use
The **medisana** non-contact infrared body thermometer **TM A79** is designed to be used for intermittent measurement and monitoring of human body temperature by consumers in the home setting and primary care setting as screening tool. Additionally the device is suitable to measure the temperature of objects in the range of 0°C to 100°C (32°F - 212°F).

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor.
- This product is designed to measure human body temperature on the forehead. Do not use it for any other purpose.
- Do not use the thermometer if it malfunctions or has been damaged in any matter.
- This product must be operated in a stable environment. If the ambient conditions are changeable, the sensor may mist up, causing an incorrect measurement. Clean the sensor according to the section „Care and Storage“.
- When the ambient temperature of the thermometer changes too much, such as moving the Thermometer from one place of lower temperature to another place of higher temperature, allow the thermometer to remain in a room for 30 minutes where the temperature is between 15°C to 40°C (59°F - 104°F).
- Remove batteries if equipment is not likely to be used for long time.
- This product is not waterproof**, do not immerse in water or other liquid; for cleaning and disinfection, please follow the „Care and Storage“ section requirements.
- Do not touch the IR sensor with your fingers.
- Avoid taking fever measurements if measures have been taken beforehand to cool the user (e.g. cold forehead compresses, etc.).
- For the measurement of human forehead temperature, select „body“ mode; for measuring other objects, liquids, food and other temperatures, select „surface“ mode.
- Do not use near strong electrostatic or magnetic fields to avoid inaccurate measurement results.
- It may affect the accuracy of measurements when the forehead is covered by hair, perspiration, cap or scarf.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by this thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer. A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
 - If the reading is surprisingly low,
 - For new-born infants up to 100 days old,
 - For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever,
 - If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it.
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with this thermometer during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- The device should be kept out of the reach of children/pets.
- When not in use, store the device in a dry room and protect it against extreme moisture, heat, lint, dust and direct sunlight. Never place any heavy objects on the device.
- This thermometer will not replace diagnostics in hospitals.
- Do not disassemble or modify the device. Do not let it fall down.
- Do not use this device if you think it is damaged or if you notice anything unusual. The continuous use of a damaged unit may cause injury, improper results or other serious dangers.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the „Technical Specifications“ section.
- No servicing/maintenance while the thermometer is in use.
- Never touch batteries and the patient simultaneously.
- Based on the current science and technology, no potential allergic reactions are known.
- This equipment needs to be installed and put into service in accordance with the information provided in this instruction manual.

Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** infrared body thermometer **TM A79**
- 2 batteries 1.5V (type AAA/LR03)
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING - Pay attention, that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

What is fever?

- Body temperature varies from person to person and fluctuates during the course of the day. For this reason, it is suggested to know one's normal, healthy forehead temperature to correctly determine the temperature.
- Body temperature runs approximately from 35.5°C to 37.8°C (95.9°F-100°F). To determine if one has a fever, compare the temperature detected with the person's normal temperature. A rise over the reference body temperature of 1°C (1°F) or more is generally indication of fever.
- Different measurement sites (rectal, axillary, oral, frontal, auricular) will provide different readings. Therefore it is wrong to compare the measurement taken from different sites.
- Here below are typical temperatures for adults, based on different measurement sites:
 - Rectal: 36.6°C - 38°C / 97.9°F - 100.4°F
 - Axillary: 34.7°C - 37.3°C / 94.5°F - 99.1°F

Unit and controls

- Backlight LCD
- Battery compartment
- ON-button (Start of measurement)
- SET-button
- MEMO-button
- MODE-button
- IR Sensor
- Surface temperature measurement mode
- Body temperature measurement mode
- Measurement result
- Indicator of measurement result
- Low battery indicator
- Acoustic signal symbol
- Memory display
- Measurement unit: ° Fahrenheit
- Measurement unit: ° Celsius
- Memory indicator

Removing / inserting batteries

If the low battery indicator 12 or nothing appears in the LC-display 10 after a certain period of use, you must replace the batteries with two new 1.5V-batteries (type AAA / LR03).

Battery replacement: Slide the lid of the battery compartment cover downwards and take the cover off. Take out the batteries. Put in two new 1.5V-batteries (AAA / LR03). Make sure the batteries are the right way around. Put the battery compartment cover back on and move it upwards until it locks into position.

- Do not disassemble batteries!
- Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Do not use rechargeable batteries!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes!
If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep the battery compartment well sealed!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge the batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!

The ambient temperature should be stable. Keep device away from the larger flow fans, direct sunlight, air-conditioning vents and so on. Wait at least 30 seconds between each measurement. If for some reason the forehead temperature measurement cannot be realized, try to align behind the ears (see below).

When the device is running, pressing the **MODE**-button **6** to switch between „body“ mode and „surface“ mode. „Body“ mode is used for measuring human body temperature, the „Surface mode“ is used to measure the surface temperature (the factory default is „body“ mode).

- Turn on the thermometer by pressing the **ON-button** ③. The thermometer will perform a self-test with all segments displayed for 2 seconds.
- Immediately align the thermometer with the middle of the forehead to measure body temperature (between the eyebrows) and keep a distance of 1 - 5 cm. Alternatively you may use an alignment behind the ears. After measurement, a sound will be emitted and the temperature will be displayed. If you hear three beeps, the measurement was not successful. Press the **ON-button** ③ again and repeat the measurement.
- Depending on the measured body temperature the backlight LCD display will change the colors: Green means normal temperature (35.5°C-37.3°C / 95.9°F-99.1°F), yellow means slight fever (37.4°C-38.0°C / 99.3°F-100.4°F) and red means high fever (38.1°C-43.0°C / 100.6°F-109.4°F).

1. Turn on the thermometer by pressing the **ON**-button **3**. The thermometer will perform a self-test with all segments displayed for 2 seconds.
2. Aim the sensor at the center of the object at a distance of min. 5 to max. 15 cm. If it is covered with water, dust or dirt, remove this first to optimize the measurement result.
3. In surface mode the backlight is always green.

The last temperature taken before the thermometer powers off is automatically stored in memory (max. 50 results). With the unit switched off, press the **MEMO-button** to call up the values stored in memory. If not all 50 memory locations are occupied, "----C" or "----F" may appear. If you press and hold the **MEMO-button** for about 2 seconds during the memory display, "**CLR**" appears in the display and the stored data is deleted. In addition, an acoustic signal sounds.

The device allows some individual settings (F1 to F3): Press and hold the **SET**-button when the instrument is switched on to modify these settings.

F1: Measurement unit. °C or °F.
F2: Fever alarm temperature
F3: Sound on/off

With the device switched on, press and hold the **MODE**-button **6** until „rst“ appears on the display. 2 seconds later the factory settings for parameters F1 to F3 are restored (F1=°C; F2=38.1°C; F3=on).

Display	Problem	Solution
°C 	Measured body temperature outside normal limits (34.0 - 43.0°C / 93.2 - 109.4°F).	Repeat the measurement in „Body“ mode in the correct way.
°C 		
°C 	Operating temperature not correct	Establish the correct operating conditions and wait 30 minutes before operating the device.
°C 	Distance more than 1-5 cm	The optimal distance is 1 cm
	Incorrect measuring position	Please observe the instructions
	Sweat, forehead hairs or similar obstacles	Remove the obstacles
 	Display flickers or turns off	Replace batteries. The device may also be damaged. Contact the service center.
	Ambient temperature changes too quickly	Environmental conditions must be stable
	Battery capacity too low	Replace batteries.
 (blank display)	Power is off / Batteries not inserted correctly / Batteries exhausted	Replace the batteries. Insert the batteries correctly. Turn on the machine.

Care and Storage

- The IR sensor **②** is the most delicate part of the **medisana** infrared body thermometer **TM A79**. Protect it from dirt and damage. Clean the sensor with a cotton bud dipped in warm water or 70% isopropyl alcohol.
- Use a clean, soft cloth to clean the surface of the unit and the display. Do not use solvents or immerse the product in water or other liquids.
- Always keep the thermometer within the storage temperature range (- 20°C - +55°C or -4°F - +131°F) and humidity range (≤ 93%, non-condensing).
- It is recommended to store the thermometer in a dry, dust-free place. Do not expose the thermometer to direct sunlight, high temperature/humidity or extreme environments, as this may affect its function.

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your supplier for information about disposal.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

The CE marking of the device refers to the EU Directive 93/42/EEC. The device is designed for domestic use. The thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the instruction manual, periodic re-adjustment is not required. If you should question the accuracy of temperature measurements, please contact the service center. Electromagnetic compatibility: see separate enclosure.

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for medisana products is three years from date of purchase.
In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Share Info Consultant Service LLC
 Repräsentanzbüro, Heerdt Lohweg 83, 40549 Düsseldorf
 Tel: 0049 1767 0057022, Fax: 0049 1767 0057022
 E-mail: eu-rep@share-info.cn; info@share-info.cn; will.chan@share-info.cn

The service centre address is shown on the attached leaflet.

Le thermomètre médical infrarouge sans contact **TM A79** de **medisana** est conçu pour la mesure et la surveillance intermittentes de la température corporelle des utilisateurs à domicile et dans le cadre des soins de base en tant qu'instrument de dépistage. Le thermomètre peut en outre être utilisé pour mesurer la température d'un objet dans la plage 0 °C - 100 °C.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas la consultation médicale.
- Cet appareil est destiné à mesurer la température corporelle au niveau du front. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- N'utilisez pas le thermomètre s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Cet appareil doit être utilisé dans un environnement stable. Si les conditions ambiantes sont changeantes, la sonde peut s'embuer, ce qui entraîne une mesure erronée. Nettoyez la sonde conformément au paragraphe « Entretien et stockage ».
- Si la température ambiante du thermomètre varie trop fortement, par exemple en le déplaçant d'un endroit à basse température à un endroit à haute température, déposez le thermomètre pendant 30 minutes dans une pièce dont la température est comprise entre 15 °C et 40 °C (59 °F et 104 °F).
- Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
- **Cet appareil n'est pas étanche**, ne l'immergez pas dans l'eau ou d'autres liquides ; pour le nettoyage et la désinfection, veuillez suivre les instructions figurant dans le paragraphe « Entretien et stockage ».
- Ne touchez pas la sonde IR avec vos doigts.
- Évitez de mesurer la fièvre si des soins ont été pratiqués au préalable pour refroidir la personne (par exemple, des compresses frontales froides, etc.)
- Pour mesurer la température corporelle, sélectionnez le mode « Body » ; pour d'autres mesures (objets, liquides, aliments et autres températures), sélectionnez le mode « Surface ».
- Ne pas utiliser à proximité de champs électrostatiques ou magnétiques puissants afin d'éviter des résultats de mesure erronés.
- Si le front est couvert de cheveux, de sueur ou en cas de port de casquette ou d'écharpe, la précision des mesures peut être altérée.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les températures frontale et orale diffèrent de la température corporelle basale, qui est mesurée par ex. par voie orale ou rectale. Une fébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale. Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :

- 1. Si le résultat de la mesure est étonnamment bas,
- 2. Chez les nouveau-nés dans les 10 premiers jours,
- 3. Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui naissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre,
- 4. Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.

La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de mesures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle basale.

L'appareil doit être maintenu hors de portée des enfants/animaux domestiques.

Si l'appareil n'est pas utilisé, stockez-le dans une pièce sèche et protégez-le de l'humidité extrême, de la chaleur, des peluches, de la poussière et de la lumière directe du soleil.

N'posez jamais d'objets lourds sur l'appareil.

- Ce thermomètre ne remplace pas les diagnostics en milieu hospitalier.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil. Ne le laissez pas tomber.

N'utilisez pas cet appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d inhabituel. L'utilisation d'un appareil endommagé peut entraîner des blessures, des résultats erronés ou d'autres risques graves.

Cet appareil contient des composants sensibles et doit être manipulé avec précaution. Observez les conditions de stockage et de fonctionnement décrites dans le chapitre « Données techniques ».

- Ne pas effectuer de maintenance/entretien pendant l'utilisation du thermomètre.
- Ne touchez jamais les piles et le patient en même temps.
- Dans l'état actuel des connaissances scientifiques et technologiques, aucune réaction allergique susceptible de se produire n'est connue.
- Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux informations contenues dans ce mode d'emploi.

• 1 **thermomètre médical infrarouge** medisana **TM A79**
 • 2 piles 1,5 V (Type AAA/LR03) • 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou recyclables. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

- La température corporelle varie d'une personne à l'autre et fluctue tout au long de la journée. C'est pourquoi il est recommandé de connaître la température frontale normale et saine pour déterminer correctement la température.
- La température corporelle fluctue approximativement entre 35,5 °C et 37,8 °C (95,9 °F - 100 °F). Pour déterminer si l'on a de la fièvre, il convient de comparer la température mesurée avec la température normale de la personne. Une élévation de 1 °C (1 °F) ou plus au-delà de la température corporelle de référence est généralement un signe de fièvre.
- Différents points de mesure (rectal, axillaire, oral, frontal, auriculaire) donnent différentes valeurs de mesure. La comparaison des valeurs mesurées en différents points ne présente donc aucun intérêt.
- Les températures habituelles enregistrées chez les adultes en différents points sont présentées ci-dessous :
 - rectale 36,6 °C - 38 °C / 97,9 °F - 100,4 °F
 - axillaire 34,7 °C - 37,3 °C / 94,5 °F - 99,1 °F

Si après une certaine période de fonctionnement, l'affichage ❶ indique que les piles sont faibles ❷ ou si rien du tout n'apparaît sur l'écran LCD, 2 nouvelles piles de 1,5V (type AA / LR03) doivent être insérées.

Remplacement des piles : faites glisser le couvercle du compartiment des piles vers le bas en suivant les rainures et retirez le couvercle. Retirez les piles. Insérez deux nouvelles piles de 1,5 V (type AAA / LR03). Veillez au bon positionnement des piles. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place et faites-le glisser jusqu'à ce qu'il soit encliqueté.

- Ne pas démonter les piles !
- Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et de la pile avant de l'insérer !
- Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil !
- N'utilisez pas de piles rechargeables !
- Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses !
En cas de contact avec l'acide de la pile, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Insérez la pile correctement, respectez la polarité !
- Maintenez le compartiment à piles fermé !
- Retirez la pile de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !
- Tenir les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter ! Risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !
- Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !

La température ambiante doit être stable. Tenez l'appareil éloigné des grands ventilateurs de la lumière directe du soleil ou des ouvertures d'aération des climatiseurs, etc. Attendez au moins 30 secondes entre chaque mesure. Si, pour une raison quelconque la prise de la température frontale n'est pas possible, essayez de placer l'appareil derrière les oreilles (voir ci-dessous).

Appuyez sur la touche **MODE** **6** lorsque l'appareil est en fonctionnement pour passer du mode « Body » au mode « Surface ». Le mode « Body » est utilisé pour mesurer la température corporelle, le mode « Surface » est utilisé pour mesurer la température de surface (le réglage d'usine est le mode « Body »).

1. Allumez le thermomètre en appuyant sur la touche **ON** . Un autotest est effectué au cours duquel tous les segments de l'écran s'allument pendant environ 2 secondes.
2. Pointez directement le thermomètre vers le milieu du front pour mesurer la température corporelle (entre les sourcils) et gardez une distance de 1 à 5 cm. Vous pouvez également le pointer vers l'arrière des oreilles. Un son est émis une fois la mesure effectuée et la température s'affiche. Si vous entendez trois bips, la mesure a échoué. Appuyez à nouveau sur la touche **ON** et répétez la mesure.
3. L'écran LCD change de couleur en fonction de la température corporelle mesurée : Le vert signifie une température normale (35,5 °C-37,3 °C / 95,9 °F-99,1 °F), le jaune une légère fièvre (37,4 °C-38,0 °C / 99,3 °F-100,4 °F) et le rouge une forte fièvre (38,1 °C-43,0 °C / 100,6 °F-109,4 °F).

1. Allumez le thermomètre en appuyant sur la touche **ON** . Le thermomètre effectue un autotest, en affichant tous les segments pendant 2 secondes.
2. Pointez la sonde au centre de l'objet à une distance de 5 cm au minimum à 15 cm au maximum. Cet objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de saleté afin d'optimiser le résultat de la mesure.
3. En mode « Surface », le rétro-éclairage est toujours vert.

La dernière température mesurée avant que le thermomètre ne soit éteint est automatiquement mémorisée (max. 50 résultats). Une fois l'appareil éteint, appuyez sur la touche **MEMO** pour récupérer les valeurs mémorisées. Si les 50 emplacements mémoire ne sont pas tous occupés, « —°C » ou « —°F » peut s'afficher. Si vous appuyez sur la touche **MEMO** pendant environ 2 secondes et la maintenez enfoncée pendant l'affichage de la mémoire « CLR » apparaîtra à l'écran et les données mémorisées seront effacées. Un signal sonore retentit également.

L'appareil permet certains paramétrages individuels (F1 à F3) : Lorsque l'appareil est allumé, appuyez et maintenez la touche **SET** enfoncée pour modifier ces paramètres.

F1 : Unité de mesure. °C ou °F.

F2 : Alerte fièvre - Température

F3 : Son activé/désactivé

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche **MODE** **6** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « **rst** » apparaisse à l'écran. 2 secondes plus tard, les réglages d'usine de paramètres F1 à F3 sont rétablis (F1 = °C ; F2 = 38,1 °C ; F3 = activé).

Affichage	Problème	Solution
Body °C	Température corporelle mesurée hors des limites normales (34,0 - 43,0 °C / 93,2 - 109,4 °F).	Répétez correctement la mesure en mode « Body ».
Body °C		
Body °C	Température d'utilisation incorrecte	Assurez-vous des bonnes conditions d'utilisation et attendez 30 minutes avant d'utiliser l'appareil.

Affichage	Problème	Solution
 	Distance supérieure à 1 -5 cm	La distance optimale est de 1 cm
	Position de mesure incorrecte	Respectez les instructions
	Sueur, poils du front ou autres obstacles similaires	Éliminez les obstacles
 	L'affichage vacille ou s'éteint	Remplacez les piles. L'appareil peut être endommagé. Contacter le service après-vente.
	La température ambiante varie trop rapidement	Les conditions environnementales doivent être stables
	La capacité de la batterie est trop faible	Remplacer les batteries
 (L'écran reste vide)	Appareil éteint / Mauvaise installation des batteries / Piles épuisées	Remplacez les piles. Insérez les piles correctement. Allumez le courant.

Si ces consignes ne permettent pas de résoudre les problèmes ou si d'autres problèmes surviennent, veuillez contacter le service après-vente.

La sonde IR est la partie la plus sensible du **thermomètre médical infrarouge** mod. **SNA TM A79**. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropylique à 70 %. Utilisez un chiffon propre et doux pour nettoyer la surface de l'appareil et l'écran. N'utilisez pas de solvants et ne pulvérisez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. **Maintenance :** Pour le thermomètre, la plage de température de stockage est (-20 °C - +55 °C ou -4 °F - +131 °F) et dans les limites de la plage d'humidité (≤ 93 % sans condensation). Il est recommandé de ranger le thermomètre dans un endroit sec et sans poussière. N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à une température/humidité élevée ou à un environnement extrême, car cela pourrait nuire à son fonctionnement.

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur s'engage à rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez les piles avant d'éliminer l'appareil. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Norm et modèle :	Thermomètre médical infrarouge medisana TM A79 Modèle: HTD8813
Système d'alégraphie :	Affichage numérique (LCD)
Alimentation électrique :	3 V ---, 2 piles AAA 1,5 V
Plage de mesure :	Mode de mesure de la température corporelle : 34,0 °C- 43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F) Mode de mesure des surfaces : 0 °C-100 °C (32 °F-212 °F)
Précision de mesure :	Mode de mesure de la température corporelle : (Mesures en laboratoire) 34,0 °C- 34,9 °C : ± 0,3 °C / 93,2 °F-94,8 °F : ± 0,5 °F 35,0 °C- 42,0 °C : ± 0,2 °C / 95,0 °F-107,6 °F : ± 0,4 °F 42,1 °C- 43,0 °C : ± 0,3 °C / 107,8 °F-109,4 °F : ± 0,5 °F Mode de mesure des surfaces : ± 2 °C (± 3,6 °F)
Résolution de l'affichage :	0,1 °C/0,1 °F
Durée de mesure :	≤2 secondes
Distance de mesure:	1-5 cm
Point de mesure de référence:	Aisselle
Capacité de stockage :	Jusqu'à 50 résultats de mesure
Coupage automatique :	≤18 secondes
Durée de vie des piles :	env. 2.000 mesures
Température de fonctionnement :	15 °C à 40 °C (59 °F - 104 °F), humidité relative de l'air : ≤85 % pression atmosphérique : 70-106 kPa
Température de stockage/transport :	-20 °C à 55 °C (-4 °F - 131 °F), humidité relative d l'air : ≤93 %, pression atmosphérique : 70-106 kPa
Dimensions :	env. 138 x 95 x 40 mm
Poids :	env. 90 g sans piles
N° d'article :	99663
Code EAN :	40 15588 99663 4

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante :
www.medisana.com

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE. L'appareil est conçu pour un usage domestique. Le thermomètre est initialement calibré au moment de la fabrication. Si ce thermomètre est utilisé conformément au manuel d'instructions, un réajustement périodique n'est pas nécessaire. Si vous avez des doutes sur la précision des mesures de température, veuillez contacter le centre de services.

Compatibilité électromagnétique : voir la documentation séparée.

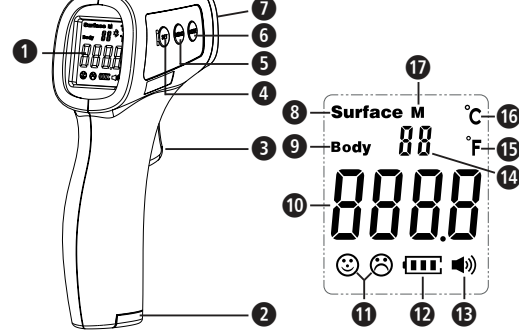
En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente.
En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
 - a. tous les dommages causés par une manipulation inappropriée, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
 - b. les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - c. les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.
 - d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale, telles que les piles, etc..
5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

Share Info Consultant Service LLC
 Repräsentanzbüro, Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf
 Tel: 0049 1767 0057022, Fax: 0049 1767 0057022
 E-mail: eu-rep@share-info.cn; info@share-info.cn; will.chan@share-info.cn

Vous trouverez l'adresse de service sur la feuille séparée ci-jointe.

Aparato y elementos de mando
Urządzenie i elementy obsługi
Apparecchio ed elementi di comando



Leyenda Obyaśnienie symboli Spiegazione dei simboli

IMPORTANTE WAŻNE IMPORTANTE
Se recomienda seguir las instrucciones de uso.
Należy przestrzegać instrukcji obsługi.
Si consiglia di osservare le istruzioni per l'uso.

ADVERTENCIA OSTRZEŻENIE AVVERTENZA
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario. Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia. È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

ATENCIÓN UWAGA ATTENZIONE
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato. Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia. È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

NOTA WSKAZÓWKA NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento. Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia. Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Información del tipo de protección contra cuerpos extraños y agua / Informacja dotyczące sposobu ochrony przed ciałami obcymi i wodą / Indicazione del tipo di protezione contro corpi estranei e acqua

Embalaje no estéril / Opakowanie niesterylne / Imballaggio non sterile

Número de lote / Numer partii / Numero di LOTTO

Número de serie / Numer serii / Numero di serie

Fabricante / Producent / Produttore

Fecha de fabricación / Data produkcji / Data di fabbricazione

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Marcas CE (marca de conformidad) / Znak CE (znak zgodności) / Marchio CE (marchio di conformità)

Temperatura de servicio / Temperatura robocza / Temperatura di esercizio

Humedad en funcionamiento / Wilgotność powietrza podczas pracy / Livello di umidità con apparecchio in funzione

Presión atmosférica de servicio / Ciśnienie atmosferyczne powietrza podczas pracy / Pressione atmosferica di esercizio

¡No eliminar! ¡Previsto para la reutilización! Nie utylizować! Produkt przewidziany do wielokrotnego użycia! Non smaltire! Previsto per pluriuso!

Representante autorizado en la Comunidad Europea / Pełnomocnik na terenie Unii Europejskiej / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea

distribuido e importado por / Dystrybucja i import / Distribuito e importato da:
medisana GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Deutschland

ES Indicaciones de seguridad
Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

Uso previsto
El termómetro de infrarrojos sin contacto **TM A79** de **medisana** es un instrumento de monitorización para la medición intermitente y el control de la temperatura del cuerpo humano en un entorno doméstico y de atención primaria. Este termómetro también permite medir la temperatura de objetos en un rango de 0°C - 100°C.

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para uso comercial.
- El uso de este termómetro no sustituye a la consulta al médico.
- Este producto está destinado a la medición de la temperatura del cuerpo humano en la frente. No lo utilice para otros fines.
- No utilice el termómetro si no funciona correctamente o si presenta cualquier tipo de daño.
- Este producto debe utilizarse en un entorno estable. Si las condiciones del entorno son variables, puede aparecer condensación en el sensor y provocar una medición incorrecta. Limpie el sensor como se indica en el apartado «Limpieza y almacenamiento».
- Si la temperatura ambiente del termómetro sufre un cambio importante, por ejemplo, al transportar el termómetro de un lugar con una temperatura baja a otro lugar con una temperatura alta, deje el termómetro durante 30 minutos en una estancia a una temperatura entre 15°C y 40°C (59°F- 104°F).
- Retire las pilas del aparato si no pretende utilizarlo durante un período prolongado.
- Este producto no es impermeable**, no lo sumerja en agua ni en otros líquidos; para la limpieza y la desinfección, siga las instrucciones del apartado «Limpieza y almacenamiento».
- No toque el sensor IR con los dedos.
- Evite medir la fiebre a personas a las que previamente se les hayan aplicado medidas de enfriamiento (p. ej., compresas frías en la frente, etc.).
- Para medir la temperatura del cuerpo humano, seleccione el modo «Body»; para medir la temperatura de objetos, líquidos, alimentos y similares, seleccione el modo «Surface».
- Para evitar mediciones inexactas, no utilizar en las proximidades de campos electrostáticos o magnéticos.
- La precisión de las mediciones puede verse afectada si la frente está cubierta por cabello, sudor, gorras o pañuelos.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- La temperatura en la zona de la frente y las sienes es diferente de la temperatura tomada en el interior del cuerpo, por ejemplo, por vía oral o rectal. En un estadio temprano, una enfermedad febril puede provocar un efecto vasoconstrictor, que enfría la piel. En este caso, la temperatura medida con el termómetro puede ser anormalmente baja. Por ello, si el resultado de la medición no coincide con la percepción del paciente o es anormalmente baja, repita la medición cada 15 minutos. Para contrastar, también puede medir la temperatura corporal interna con un termómetro convencional que sea adecuado para realizar mediciones por vía oral o rectal. Es recomendable controlar la temperatura con un termómetro convencional en los casos siguientes:
 - Si el resultado de la medición es anormalmente bajo
 - En recién nacidos, durante los primeros 100 días.
 - En niños de menos de tres años con el sistema inmunológico debilitado o que reaccionen de forma preocupante con fiebre o sin ella
 - Quando el usuario utilice el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con su uso correcto

- En los bebés, la superficie de la piel reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por ello, no realice ninguna medición con el termómetro mientras maman o después de amamantarles, ya que la temperatura de la piel puede ser más baja que la temperatura corporal.
- El producto debe mantenerse fuera del alcance de los niños/animales domésticos.
- Cuando no esté utilizando el aparato, guárdelo en una estancia seca y protéjalo del exceso de humedad, calor, pelusas o polvo y de la radiación solar directa. No coloque nunca objetos pesados sobre el aparato.
- Este termómetro no sustituye al diagnóstico en hospitales.
- No desmonte ni modifique el aparato. Evite que se caiga.
- No utilice este aparato si cree que está dañado o si percibe alguna anomalía. Utilizar un aparato dañado puede provocar lesiones, resultados incorrectos y otros graves riesgos.
- Este aparato contiene componentes delicados y debe manipularse con cuidado. Respete las condiciones de almacenamiento y funcionamiento descritas en el apartado «Datos técnicos».
- No realizar trabajos de mantenimiento/repación en el termómetro mientras esté siendo utilizado.
- No toque nunca al mismo tiempo las pilas y el paciente.
- En base a los actuales conocimientos de la ciencia y la técnica, no se conoce ninguna reacción alérgica posible.
- Este aparato debe instalarse y utilizarse de conformidad con la información facilitada en el presente manual de instrucciones.

Volumen de suministro y embalaje
En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:
• 1 termómetro de infrarrojos **medisana TM A79**
• 2 pilas de 1,5V (tipo AAA/LR03)
• 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA: mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

- ¿Qué es la fiebre?**
- La temperatura corporal varía de persona a persona y oscila a lo largo del día. Por este motivo, para poder determinar correctamente la temperatura se recomienda saber cuál es la temperatura de la frente en condiciones normales de salud.
 - La temperatura corporal oscila aproximadamente entre 35,5°C y 37,8°C (95,9°F-100°F). Para determinar si hay fiebre, se compara la temperatura medida con la temperatura normal de la persona. Por lo general, un incremento de la temperatura corporal de referencia de 1°C (1°F) o más es síntoma de fiebre.
 - Diferentes puntos de medición (rectal, axilar, oral, frontal, auricular) proporcionan diferentes valores de medición. Por ello, es incorrecto comparar los valores medidos en diferentes puntos.
 - A continuación ofrecemos las temperaturas habituales para adultos en base a diferentes puntos de medición:
- Rectal: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 100,4°F
- Axilar: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

Aparato y elementos de mando
❶ Indicador LCD iluminado ❷ Compartimento para las pilas ❸ Tecla **ON** (inicia la medición) ❹ Tecla **SET** ❺ Tecla **MEMO** ❻ Tecla **MODE** ❼ Sensor IR ❽ Modo de medición de temperatura de superficie ❾ Modo de medición de temperatura corporal ❿ Indicador de valor de medición ⓫ Indicador de valor de medición ⓬ Indicador de batería baja ⓭ Símbolo de señal acústica ⓮ Indicador de memoria ⓯ Unidad de medición: ° Fahrenheit ⓰ Unidad de medición: ° Celsius ⓱ Indicador de memoria

Colocación/extracción de las pilas
Si después de cierto tiempo funcionando aparece el indicador de batería baja ❷ o no aparece nada en el indicador LCD ❶, será necesario introducir 2 pilas nuevas de 1,5V (tipo AAA/LR03).

Cambio de pilas: deslice la tapa del compartimento para las pilas hacia abajo por la ranura y quite la tapa. Retire las pilas. Introduzca dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo AAA/LR03). Coloque las pilas en la dirección correcta. Vuelva a colocar la tapa del compartimento para las pilas y deslícela hacia atrás hasta que encaje.

ADVERTENCIA
INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!**
- ¡En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y del aparato antes de insertarlas!**
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!**
- ¡No utilice pilas recargables!**
- ¡Alto riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con agua fresca abundante y acuda de inmediato al médico!**
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!**
- ¡Ponga la pila en el sentido correcto, compruebe la polaridad!**
- ¡Mantenga el compartimento de las pilas cerrado!**
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo, saque la pila!**
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!**
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!**
- ¡No cortocircuitar! ¡Peligro de explosión!**
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!**
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!**

Utilización
Indicaciones generales:
La temperatura ambiente debe ser estable. Mantenga el aparato alejado de ventiladores grandes, la luz directa del sol o ranuras de ventilación de sistemas de aire acondicionado, etc. Espere al menos 30 segundos entre las diferentes mediciones. Si no se puede realizar la medición en la frente por el motivo que sea, intente dirigir el aparato hacia la parte trasera de las orejas (véase abajo).

Ajuste del modo de medición
Con el aparato en funcionamiento, pulse la tecla **MODE** ❹ para cambiar entre el modo «Body» y el modo «Surface». El modo «Body» permite medir la temperatura del cuerpo humano, mientras que el modo «Surface» se utiliza para medir la temperatura de superficie (el ajuste de fábrica es el modo «Body»).

Medición de fiebre
1. Encienda el termómetro pulsando la tecla **ON** ❸. Se ejecuta una autocomprobación durante la cual todos los segmentos del indicador se iluminan durante aprox. 2 segundos.
2. Dirija inmediatamente el termómetro hacia el centro de la frente para medir la temperatura corporal (entre las cejas) y mantenga una distancia de 1 - 5 cm. Otra opción es orientar el aparato hacia la parte trasera de las orejas. Una vez realizada la medición, se emitirá un sonido y se mostrará la temperatura. Si escucha tres pitidos, es porque la medición no se ha realizado correctamente. Vuelva a pulsar la tecla **ON** ❸ y repita la medición.

- 3.** El indicador LCD cambia de color en función de la temperatura corporal medida: verde significa temperatura normal (35,5°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), amarillo significa fiebre moderada (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) y rojo significa fiebre alta (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

- Medición de superficies**
1. Encienda el termómetro pulsando la tecla **ON** ❸. El termómetro ejecuta una autocomprobación durante la cual se muestran todos los segmentos durante 2 segundos.
2. Dirija el sensor hacia el centro del objeto a una distancia de entre 5 cm y 15 cm. Si el objeto está cubierto de agua, polvo o suciedad, límpielo antes para optimizar el resultado de la medición.
3. En el modo «Surface», la iluminación de fondo siempre es verde.

Edición y eliminación de datos guardados
La última temperatura medida antes de desconectar el termómetro queda guardada automáticamente (máx. 50 resultados). Con el aparato desconectado, pulse la tecla **MEMO** ❺ para editar los valores guardados. Si no se han ocupado los 50 espacios de memoria, puede aparecer «---C» o «---F». Si mantiene pulsada la tecla **MEMO** ❺ durante aprox. 2 segundos mientras se encuentra en el indicador de memoria, aparece **«CLR»** en el indicador y los datos guardados se eliminan. También suena una señal acústica.

Ajuste de los parámetros
El aparato permite realizar algunos ajustes individuales (F1 a F3): Para modificar estos ajustes, mantenga pulsada la tecla **SET** ❹ mientras el aparato está encendido.
F1: unidad de medición. °C o °F.
F2: temperatura de alarma de fiebre
F3: encender/apagar sonido

Pulse en cada caso la tecla **MODE** ❹ o la tecla **MEMO** ❺ para cambiar el valor y la tecla **SET** ❹ para confirmar y pasar al ajuste siguiente (después de F3, concluye el modo de ajuste).

Restablecimiento de los ajustes de fábrica
Con el aparato encendido, mantenga pulsada la tecla **MODE** ❹ hasta que el indicador muestre «rst». 2 segundos después, se restablecerán los ajustes de fábrica para los parámetros F1 a F3 (F1=°C; F2=38,1°C; F3=on).
Mensajes de error

Indicación	Problema	Solución
Body °C	Temperatura corporal medida fuera de los límites normales (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).	Repita la medición correctamente en el modo «Body».
Body °C	Lo	
Body °C	Err	Establezca las condiciones de servicio correctas y espere 30 minutos antes de poner el aparato en funcionamiento.

Indicación	Problema	Solución
Body °C	Distancia superior a 1-5 cm	La distancia óptima es 1 cm
	Posición de medición incorrecta	Respete las indicaciones.
	Sudor, pelos en la frente u obstáculos similares	Retire los obstáculos.
Continuously 0000 Continuously	El indicador parpadea o se apaga	Cambie las pilas. El dispositivo puede estar dañado. Póngase en contacto con el centro de atención al cliente
POS	La temperatura ambiente cambia demasiado rápido	Las condiciones del entorno deben ser estables
	La carga de la batería es demasiado baja	Reemplace las baterías
(La pantalla permanece en blanco)	La alimentación está apagada / Colocación incorrecta de la batería / La batería está agotada	Presione el botón ON de nuevo. Compruebe la polaridad de la batería. Reemplácela por una batería nueva.

Si no se pueden resolver los problemas con estas indicaciones o si surgen otros problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Cuidado y almacenamiento
• El sensor IR ❷ es la parte más delicada del termómetro de infrarrojos **medisana TM A79**. Protéjalo de la suciedad y los daños. Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido con agua tibia o alcohol isopropílico al 70 %.
• Utilice un paño suave y limpio para limpiar la superficie del aparato y el indicador. No utilice disolventes ni sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
• Guarde siempre el termómetro dentro del rango de temperatura de almacenamiento (- 20°C - +55°C o -4°F - +131°F) y del rango de humedad (≤ 93%, sin condensación).
• Se recomienda guardar el termómetro en un lugar seco y sin polvo. No exponga el termómetro a la luz solar directa, a una temperatura/humedad relativa alta o a un entorno extremo, ya que podría afectar a su funcionamiento.

Indicaciones relativas a la eliminación
Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseché las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos	
Nombre y modelo:	Termómetro de infrarrojos medisana TM A79 Modelo: HTD8813 pantalla digital (LCD)
Sistema de visualización:	3 V ==, 2 pilas AAA de 1,5 V
Alimentación:	modo de medición de temperatura corporal: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F)
Rango de medición:	modo de medición de superficies: 0°C-100°C (32°F-212°F)
	modo de medición de temperatura corporal: 34,0°C- 34,9°C: ±0,3°C / 93,2°F-94,8°F: ±0,5°F
	35,0°C- 42,0°C: ±0,2°C / 95,0°F-107,6°F: ±0,4°F
	42,1°C- 43,0°C: ±0,3°C / 107,8°F-109,4°F: ±0,5°F
	modo de medición de superficies: ±2°C (±3,6°F)
Precisión de medición: (mediciones en laboratorio)	
Resolución de la visualización:	0,1°C/0,1°F
Duración de la medición:	≤2 segundos
Distancia de medición:	1-5 cm
Punto de medición de referencia:	Sobaco
Capacidad de almacenamiento:	hasta 50 resultados
Desconexión automática:	≤18 segundos
Vida útil de las pilas:	aprox. 2.000 mediciones
Temperatura de servicio:	15°C hasta 40°C (59°F - 104°F), humedad relativa: ≤85%, presión atmosférica: 70-106 kPa
Temperatura de almacenamiento/transporte:	-20°C hasta 55°C (-4°F - 131°F), humedad relativa: ≤93%, presión atmosférica: 70-106 kPa
Dimensiones:	aprox. 138 x 95 x 40 mm
Peso:	aprox. 90 g sin pilas
N.º de artículo / Código EAN:	99663 / 40 15588 99663 4
Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.	
Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com	

La marca CE del aparato hace referencia a la directiva europea 93/42/CEE. El aparato ha sido diseñado para un uso doméstico. El termómetro viene calibrado de fábrica. Si el termómetro se utiliza conforme al manual de instrucciones, no requerirá un reajuste periódico. Si tiene dudas sobre la precisión de las mediciones de temperatura, póngase en contacto con el centro de atención al cliente. Compatibilidad electromagnética: vea el suplemento aparte.

Condiciones de garantía y reparación
En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
- Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
- Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
- La garantía no incluye:
 - Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
 - Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
 - Los recambios sometidos a un desgaste normal, como las pilas, etc.
- También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

Hetaida Technology Co., Ltd.
4F,5F,6F, Comprehensive Building, Baishida High-Tech Park, Ailingkan Village, Daling-shan Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China.
EC REP
Share Info Consultant Service LLC
Repräsentanzbüro, Heerdtter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf
Tel: 0049 1767 0057022, Fax: 0049 1767 0057022
E-mail: eu-rep@share-info.cn; info@share-info.cn; will.chan@share-info.cn
Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

PL Zasady bezpieczeństwa
 **Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezdotykowy termometr na podczerwień **TM A79** firmy **medisana** jest przeznaczony do okresowego pomiaru i monitorowania temperatury ludzkiego ciała przez użytkowników w domu i w placówkach podstawowej opieki zdrowotnej jako urządzenie do badań przesiewowych. Ponadto termometr może być stosowany do pomiaru temperatury obiektu w zakresie od 0°C do 100°C.

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem.
- Produkt ten jest przeznaczony do pomiaru temperatury ciała ludzkiego na czole. Nie stosować produktu do innych ciałów.
- Nie należy używać termometru, jeżeli nie działa on prawidłowo lub został w jakikolwiek sposób uszkodzony.
- Ten produkt musi być użytkowany w stabilnym środowisku. W przypadku zmiany warunków otoczenia, czujnik może pokryć się parą wodną, powodując nieprawidłowy pomiar. Oczyszczyć czujnik zgodnie z rozdziałem «Pielęgnacja i przechowywanie».
- Jeżeli temperatura otoczenia termometru zmieni się zbytnio, np. podczas przenoszenia termometru z miejsca o niższej temperaturze do miejsca o wyższej temperaturze, należy pozostawić termometr w pomieszczeniu o temperaturze od 15°C do 40°C (59°F- 104°F) na 30 minut.
- Usunąć baterie, jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas.
- Niniejszy produkt nie posiada właściwości wodoodpornych**, nie zanurzać w wodzie ani innych płynach; do czyszczenia i dezynfekcji należy stosować się do instrukcji zawartych w rozdziale «Pielęgnacja i przechowywanie».
- Nie dotykać czujnika IT palcami.
- Unikać pomiarów gorączki, jeżeli wcześniej podjęto środki mające na celu schłodzenie użytkownika (np. zimne okłady na czoło itp.).
- Aby zmierzyć temperaturę ludzkiego ciała, wybrać tryb „Body”; aby zmierzyć inne przedmioty, płynny, żywności i inne temperatury, wybrać tryb „Surface”.
- Nie używać w pobliżu silnych pól elektrostatycznych lub magnetycznych, aby uniknąć niekodłanych wyników pomiarów.
- Jeśli czoło jest zakryte włosami, potem, czapką lub szalikami, może to mieć wpływ na dokładność pomiarów.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura czoła i skroni różni się od temperatury ciała mierzonej np. w ustach lub w odbycie. Gorączka może w wczesnym stadium choroby prowadzić do zwężenia światła naczyń krwionośnych (wazokonstrykcja), która obniża temperaturę skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem może być niższa od rzeczywistej. Jeśli wynik pomiaru nie jest zgodny z odczuciami pacjenta lub jest wyjątkowo niski, pomiar należy powtórzyć co 15 minut. W celu kontroli wyniku można zmierzyć temperaturę ciała tradycyjnym termometrem, przystosowanym do pomiaru w ustach lub odbycie. Pomiar kontrolny tradycyjnym termometrem zalecany jest w następujących przypadkach:
 - Gdy wynik pomiaru jest zaskakująco niski.
 - U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni,
 - U dzieci poniżej trzeciego roku życia, mających zaburzenia systemu immunologicznego lub u których reakcją w trakcie gorączki lub jej braku jest niepokojąca,
 - Jeśli użytkownik po raz pierwszy stosuje urządzenie lub nie potrafi go jeszcze prawidłowo obsługiwać.
- Powierzchnia skóry niemowląt reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Dlatego nie należy mierzyć temperatury tym urządzeniem podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatura skóry może być wtedy niższa niż temperatura ciała.
- Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci/zwierząt domowych.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym pomieszczeniu i chronić przed skrajną wilgocią, gorącem, kłózkami, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nigdy nie ustawiać na urządzeniu ciężkich przedmiotów.
- Niniejszy termometr nie zastępuje diagnostyki szpitalnej.
- Nie należy demontować ani modyfikować urządzenia. Nie pozwolić, aby upadło.
- Nie należy używać tego urządzenia, jeśli istnieje podejrzenie, że jest ono uszkodzone lub zostanie stwierdzone coś niezwykłego. Używanie uszkodzonego urządzenia może spowodować obrażenia, niewłaściwe wyniki lub inne poważne zagrożenia.
- To urządzenie zawiera wrażliwe elementy i należy się z nim ostrożnie obchodzić. Przestrzegać warunków przechowywania i pracy opisanych w rozdziale «Dane techniczne».
- Nie konserwować/servisować podczas użytkowania termometru.
- Nigdy nie należy dotykać równocześnie baterii i pacjenta.
- Na podstawie obecnego stanu nauki i techniki nie są znane żadne możliwe reakcje alergiczne.
- Urządzenie musi być zainstalowane i uruchomione zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Zawartość zestawu i opakowanie
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zakres dostawy obejmuje:
• 1 termometr na podczerwień **medisana TM A79**
• 2 baterie 1,5 V (typu AAA/LR03)
• 1 instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas opakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE - Folie opakowaniowe nie mogą przedostać się do rąk dzieci. Występuje ryzyko uduszenia!

Czym jest gorączka?

- Temperatura ciała zmienia się w zależności od osoby i waha się w ciągu dnia. Z tego powodu zaleca się znać normalną, temperaturę czoła zdrowego człowieka, aby móc prawidłowo ją określić.
- Temperatura ciała waha się w przybliżeniu od 35,5°C do 37,8°C (95,9°F-100°F). Aby określić, czy występuje gorączka, należy porównać zmierzoną temperaturę z normalną temperaturą danej osoby. Wzrost temperatury ciała powyżej temperatury odniesienia wynoszącej 1°C (1°F) lub więcej wskazuje na gorączkę.
- Różne punkty pomiaru (przez odbył, pachowy, doustny, czołowy, okołouszny) dostarczają różne wartości pomiarowe. Błędne jest zatem porównywanie wartości mierzonych w różnych punktach.
- Typowe temperatury dla osób dorosłych są wymienione poniżej, na podstawie różnych punktów pomiarowych:
- w odbycie: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 100,4°F
- pod pachą: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

Urządzenie i elementy obsługi

❶ Podświetlany wskaźnik LCD
❷ Komora baterii
❸ Przycisk **ON** (start pomiaru)
❹ Przycisk **SET**
❺ Przycisk **MEMO**
❻ Przycisk **MODE**
❼ Czujnik IR
❺ Tryb pomiaru
temperatury powierzchni
❶ Tryb pomiaru temperatury ciała
❷ Wskazanie wartości pomiaru
❸ Wskaźnik słabej baterii
❹ Sym-bol sygnału akustycznego
❶ Wyświetlenie pamięci
❷ Jednostka pomiaru: ° Fahrenheit-ita
❸ Jednostka pomiaru: ° Celsjusza
❹ Wyświetlenie pamięci

Wkładanie / wymywanie baterii

Jeżeli po pewnym czasie pojawi się wskaźnik słabej baterii ❷ lub wyświetlacz LCD przestanie wskazywać ❶, należy włożyć 2 nowe baterie 1,5 V (typu AAA / LR03).

Wymiana baterii: Przesunąć pokrywkę komory baterii za ryflowanie w dół i ciągnąć pokryw-kę. Usunąć baterie. Włożyć dwie nowe baterie 1,5 V (typ AAA / LR03). Zwrócić uwagę na poprawny kierunek włożenia baterii. Ponownie założyć pokrywkę komory baterii i przesunąć ją do tyłu do zatrzasknięcia.

 OSTRZEŻENIE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII
• Nie należy rozkładać baterii na części! • W razie potrzeby oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem! • Zużyte baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia! • Nie należy używać baterii z możliwością ponownego ładowania. • Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i słuszkami! W przypadku kontaktu z płynem z baterii natych-miast przepłukać zagrożone miejsca obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza! • W przypadku poknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza! • Baterię należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułoże-nie biegunów! • Komora baterii musi być dobrze zamknięta! • Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie! • Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! • Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu! • Nie doprowadzać do zwarcia! Niebezpieczeństwo wybuchu! • Nie wrzucać do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu! • Nie używane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dała metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!

Stosowanie

Wskazówki ogólne:

Temperatura otoczenia powinna być stabilna. Trzymać urządzenia z dala od większych wen-tylatorów, bezpośredniego promieniowania słonecznego lub otworów wylotowych klimatyzacji itp. Odczekać pomiędzy pojedynczymi pomiarami przynajmniej 30 sekund. Jeśli z jakiegoś powodu nie można zmierzyć temperatury na czole, należy spróbować nakierować urządzenie za uszami (patrz poniżej).

Ustawienie trybu pomiaru

W pracującym urządzeniu nacisnąć przycisk **MODE** ❶, aby móc przełączyć pomiędzy trybem „Body” a „Surface”. Tryb „Body” służy do pomiaru temperatury ludzkiego ciała, tryb „Surface” do pomiaru temperatury powierzchni (ustawienie fabryczne to tryb „Body”).

Przeprowadzanie pomiaru gorczaki

- Włączyć termometr naciskając na przycisk **ON** ❸. Zostanie przeprowadzony autotest, podczas którego zapalą się wszystkie segmenty wyświetlacza na ok. 2 sekundy.
- Natychmiast skierować termometr na środek czoła, aby zmierzyć temperaturę ciała (pomiędzy brwia-mi) i zachować odległość 1 - 5 cm. Alternatywnie, można skierować termometr za uszy. Po dokona-niu pomiaru emitowany jest dźwięk i wyświetlana jest temperatura. Jeżeli rozlegną się trzy piśnięcia, pomiar nie zakończył się pomyślnie. Ponownie na-cisnąć przycisk **ON** ❸ i powtórzyć pomiar.
- W zależności od zmierzonej temperatury ciała wyświetlacz LCD zmienia kolory: kolor zielony oznacza normalną temperaturę (35,5°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), żółty oznacza lekką gorączkę (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F), a czerwony wy-soką gorączkę (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

Przeprowadzanie pomiaru powierzchni

- Włączyć termometr naciskając przycisk **ON** ❸. Termometr wykona autotest, podczas któ-rego wszystkie segmenty zaświecą się na 2 sekundy.
- Skierować czujnik z zachowaniem odstepu min. 5 do maks. 15 cm na środek obiektu. Jeśli na powierzchni obiektu będzie znajdować się woda, kurz lub brud, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować wynik pomiaru.
- W trybie „Surface” podświetlenie tła ma zawsze kolor zielony.

Wywylywanie i usuwanie zapamiętanych danych

Ostatnia zmierzona temperatura przed wyłączeniem telefonu jest automatycznie zapisywana (maks. 50 wyników). W wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk **MEMO** ❹, aby wywołać wartości zapisane w pamięci. Jeżeli nie są zajęte wszystkie 50 miejsc w pamięci, pojawi się “---“C” lub “---“F”. Jeżeli podczas wyświetlania pamięci zostanie naciśnięty i przytrzymana na 2 sekundy przycisk **MEMO** ❹, pojawi się „**CLR**” na wyświetlaczu i zapisane dane zostaną zapisane. Dodatkowo rozlega się sygnał akustyczny.

Ustawienia parametrów

Urządzenia pozwala na indywidualne ustawienia (F1 do F3): We włączonym urządzeniu na-cisnąć i przytrzymać przycisk **SET** ❶, aby zmodyfikować ustawienia.

F1: Jednostka pomiaru. °C lub °F.

F2: Alarm temperatury gorączki

F3: Dźwięk wł.wył.

Nacisnąć odpowiednio przycisk **MODE** ❶ wzgl. przycisk **MEMO** ❹, aby przestawić wartość i przycisk **SET**-❶ w celu potwierdzenia i przejścia do kolejnego kroku (po F3 tryb ustawień jest zakończony).

Przywracanie ustawień fabrycznych

We włączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przycisk **MODE** ❶, aż na wyświetlaczu pojawi się “rst”. 2 sekundy później zostaną przywrócone ustawienia fabryczne dla paramet-rów F1 do F3 (F1=°C; F2=38,1°C; F3=wt.).

Komunikaty o błędach

Wskazanie:	Problem	Rozwiązanie
 <i>H_i</i>	Zmierzona temperatura ciała poza normalnymi granicami (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).	Powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób w trybie „Body”.
 <i>L_o</i>		
 <i>E_{rr}</i>	Niepoprawna temperatura pracy	Ustalić właściwe warunki pracy i od-czekać 30 minut przed uruchomieniem urządzenia.

Wskazanie:	Problem	Rozwiązanie
 <i>L_o</i>	Odległość większa niż 1 - 5 cm	Optymalna odległość to 1 cm
	Niepoprawna pozycja pomiaru	Należy przestrzegać wskazówek
	Pot, włosy na czole lub inne przeszkody	Usunąć przeszkody
 <i>0888</i>	Wskaźnik mruga lub wyłącza się	Wymienić baterie. Urządzenie może być uszkodzone. Skontaktuj się z centrum serwisowym.
 <i>P05</i>	Temperatura otoczenia zmienia się zbyt szybko	Warunki otoczenia muszą być stabilne
	Pojemność baterii jest zbyt mała	Wymień baterie
 (Wyświetlacz nie pracuje)	Brak zasilania / Niewłaściwa instalacja baterii / Bateria wyczerpana	Ponownie naciśnij przycisk ON / Sprawdź polaryzację baterii / Wymień baterię na nową

Jeśli problemów nie można rozwiązać za pomocą niniejszych instrukcji lub wystąpią inne problemy, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

Pielegnacja i przechowywanie

- Czujnik IR ❶ jest najważliwszym elementem termometru na podczerwiń **medisana TM A79**. Należy chronić go przed zabrudzeniem i uszkodzeniem. Czyszcić czujnik patyczkiem do uszu nasączonym ciepłą wodą lub 70%-owym alkoholem izopropylenowym.
- Do czyszczenia powierzchni urządzenia i wyświetlacza należy używać czystej, miękkiej ściereczki. Przechowywać urządzenie z dala od bieżącej wody i nie zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Termometr należy zawsze przechowywać w zakresie temperatur przechowywania (- 20°C - +55°C lub -4°F - +131°F) i wilgotności (≤ 93%, bez kondensacji).
- Zaleca się przechowywanie termometru w suchym, wolnym od kurzu miejscu. Nie należy wystawiać termometru na bezpośrednie promieni słonecznych, wysokiej tempera-tury/wilgoci lub ekstremalnych warunków atmosferycznych, ponieważ może to zakłócić jego działanie.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z nie-go baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne	
Nazwa i model:	Termometr na podczerwiń medisana TM A79 Model: HTD8813 wyświetlacz cyfrowy (LCD) 3 V $\text{---$, 2 baterie AAA 1,5 V Tryb pomiaru temperatury ciała: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F) Tryb pomiaru powierzchni: 0°C-100°C (32°F-212°F) Tryb pomiaru temperatury ciała: 34,0°C- 34,9°C: ±0,3°C / 93,2°F-94,8°F: ±0,5°F 35,0°C- 42,0°C: ±0,2°C / 95,0°F-107,6°F: ±0,4°F 42,1°C- 43,0°C: ±0,3°C / 107,8°F-109,4°F: ±0,5°F Tryb pomiaru powierzchni: ±2°C (±3,6°F) 0,1°C/0,1°F ≤ 2 sekundy 1-5 cm Referencyjny punkt pomiarowy: Pacha Pojemność pamięci: do 50 wyników pomiaru Automatyczne wyłączenie: ≤ 18 sekundy Żywotność baterii: ok. 2 000 pomiarów Temperatura robocza: 15°C - 40°C (59°F - 104°F), względna wilgotność powietrza: ≤85%, Ciśnienie atmosferyczne: 70-106 kPa
Dokładność pomiaru: (pomiar w laboratorium)	
Rozdzielczość wskaźnika: Czas trwania pomiaru: Pomiar odległości: Referencyjny punkt pomiarowy: Pojemność pamięci: Automatyczne wyłączenie: Żywotność baterii: Temperatura robocza:	
Temperatura przechowywania/transportowania:	-20°C - 55°C (-4°F - 131°F), względna wilgotność powietrza: ≤93%, Ciśnienie atmosferyczne: 70-106 kPa
Wymiary: Masa: Nr artykułu / Kod EAN:	ok. 138 x 95 x 40 mm ok. 80 g bez baterii 99663 / 40 15588 99663 4

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.	
Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com	

Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Termometr został skalibrowany fabrycznie podczas produkcji. Jeżeli jest użytkowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, okresowa kalibracja nie jest konieczna. Jeżeli zajdzie podejrzenie braku dokładności pomiaru, należy skontaktować się z centrum serwisowym. Zgodność elektromagnetyczna: patrz osobny załącznik.

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpo-srednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opi-sać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:
1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu.

- W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałowe i wady produkcyjne usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie.
 - Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji urządzenia, ani wymienionych części.
 - Gwarancja nie obejmuje:
 - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.
 - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
 - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysył-ki do serwisu.
 - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu, np. baterii itp.
 - Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

Hetaida Technology Co., Ltd.
4F,5F,6F, Comprehensive Building, Baishida High-Tech Park, Ailingkan Village, Dalingshan Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China. .

[EC**]** **[**REP**]**

Share Info Consultant Service LLC

Repräsentanzbüro, Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf
Tel: 0049 1767 0057022, Fax: 0049 1767 0057022
E-mail: eu-rep@share-info.cn; info@share-info.cn; will.chan@share-info.cn

Adres serwisu znajduje się na załączonej ulocie.

IT Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per even-tuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sem-pre anche le presenti istruzioni per l'uso.

		
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il termometro a infrarossi senza contatto **TM A79** di **medisana** è studiato per la misura-zione intermittente e il controllo della temperatura corporea da parte dell'utente, in ambito domestico e come strumento di screening nell'assistenza sanitaria di base. Inoltre con il termometro è possibile anche misurare la temperatura di oggetti nella gamma 0°C - 100°C.

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo di questo termometro non sostituisce la consultazione del medico.
- Questo prodotto è destinato alla misurazione della temperatura corporea alla fronte. Non utilizzarlo per altri scopi.
- Non utilizzare il termometro se non funziona correttamente o se è stato danneggiato.
- Questo prodotto deve essere azionato in ambiente stabile. Se le condizioni ambientali sono variabili il sensore può appannarsi e causare una misurazione errata. Pulire il sen-sore come indicato al capitolo «Cura e conservazione».
- Se la temperatura ambiente del termometro subisce variazioni eccessive, come per es. durante il trasporto del termometro da un luogo a bassa temperatura e un altro luogo a temperatura più alta, lasciare il termometro per 30 minuti in un locale con temperatura tra 15°C e 40°C (59°F- 104°F).
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.
- **Questo prodotto non è impermeabile**, non introdurlo nell'acqua o in altri liquidi; per la pulizia e la disinfezione attenersi alle indicazioni di cui al capitolo «Cura e conservazione».
- Non toccare il sensore a infrarossi con le dita.
- Evitare di misurare la temperatura se prima sono stati adottati provvedimenti per raffred-dare l'utilizzatore (per es. compresse fredde sulla fronte ecc.).
- Per misurare la temperatura corporea selezionare la modalità “Body”; per la misurazione su altri oggetti, liquidi, alimenti o di altre temperature selezionare la modalità “Surface”.
- Non utilizzare vicino a forti campi elettrostatici o magnetici, per evitare risultati imprecisi.
- La precisione della misurazione può venire pregiudicata se la fronte è coperta da capelli, sudore, berretti o sciarpe.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura nella zona della fronte e delle tempie è diversa dalla temperatura corpea rilevata per es. con misurazione nella zona orale o rettale. Una malattia con febbre allo stadio iniziale può causare un effetto di vasocostrizione, che raffredda l'epidermide. In questo caso la temperatura misurata con il termometro può essere eccezionalmente bassa. Pertanto se l'esito della misurazione non coincide con le sensazioni del paziente o risulta insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllo è pos-sibile anche misurare la temperatura corporea con un termometro tradizionale, adatto per la misurazione nella zona orale o rettale. Si raccomanda una misurazione di controllo con un termometro clinico convenzionale nei seguenti casi:
 1. quando il risultato di misurazione è eccessivamente basso,
 2. in caso di neonati entro i primi 100 giorni,
 3. Nei bambini di età inferiore a 3 anni con un sistema immunitario a rischio o che reagi-scono in modo preoccupante in caso di febbre o in assenza di febbre,
 4. Quando l'utilizzatore applica il dispositivo per la prima volta o non ha ancora familiarità con il corretto utilizzo.
- La superficie cutanea dei neonati reagisce molto in fretta alla temperatura ambiente. Per-tanto non eseguire misurazioni con il termometro durante o dopo l'allattamento, in quan-to la temperatura della cute può essere più bassa della temperatura corporea.
- Il prodotto deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.
- Se l'apparecchio non è in uso, conservarlo in luogo asciutto e proteggerlo da umidità estrema, calore, pelucchi, polvere e radiazione solare diretta. Non posizionare mai oggetti pesanti sul prodotto.
- Questo termometro non sostituisce la diagnosi in ospedale.
- Non smontare l'apparecchio e non modificarlo. Non farlo cadere.
- Non utilizzare l'apparecchio se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualche anoma-lia. L'utilizzo di un apparecchio danneggiato può causare lesioni, risultati non corretti o altri gravi rischi.
- Questo apparecchio contiene componenti sensibili e deve essere trattato con cautela. Rispettare le condizioni di stoccaggio e di esercizio riportate nel capitolo «Dati Tecnici».
- Non effettuare interventi di manutenzione/riparazione mentre il termometro è in uso.
- Non toccare le batterie e il paziente contemporaneamente.
- In base allo stato dell'arte della scienza e della tecnica non sono note possibili reazioni allergiche.
- Questo apparecchio deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informa-zioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Fornitura e imballaggio

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiame-niti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- **1 medisana** Termometro a infrarossi **TM A79**
- 2 batterie da 1,5 V (tipo AAA/LR03)

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vi-genti. Se all'apertura dell'imballo si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

	AVVERTENZA - Fare attenzione affinché i bambini non entrino in posses-so della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!
--------------------------	---

Che cos'è la febbre?

- La temperatura corporea varia da persona a persona e oscilla nel corso della giornata. Per questo motivo si consiglia di conoscere la propria temperatura normale, alla fronte, in buone condizioni di salute, per stabilire correttamente il grado di alterazione della tem-peratura.
- La temperatura corporea oscilla all'incirca tra 35,5°C e 37,8°C (95,9°F-100°F). Per stabi-lire se c'è alterazione confrontare la temperatura rilevata con la temperatura normale del soggetto. In generale un aumento di 1°C (1°F) o più oltre la temperatura di riferimento è indice di febbre.
- Differenti punti di misurazione (rettale, ascellare, orale, frontale, auricolare) forniscono valori differenti. Pertanto è sbagliato confrontare valori misurati in punti diversi.
- Nel seguito sono indicate le temperature tipiche per soggetti adulti, in base a differenti punti di misurazione:
 - Rettale: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 100,4°F
 - Ascellare: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

Apparecchio ed elementi di comando

- ❶ Display LCD illuminato
❷ Vano batterie
❸ Tasto **ON** (Inizio della misurazione)
- ❹ Tasto **SET**
❺ Tasto **MEMO**
❻ Tasto **MODALITÀ**
❼ Sensore a raggi infrarossi
- ❶ Modalità di misurazione della temperatura su superfici❶ Modalità di misurazione della temperatura corporea
❷ Valore rilevato
❸ Indicatore del valore rilevato
❹ Indica-zione di batteria scarica
❶ Simbolo del segnale acustico
❷ Notifica di memorizzazio-ne
❸ Unità di misura: ° Fahrenheit
❹ Unità di misura : ° Celsius
❶ Notifica di memorizzazione

Rimozione / inserimento delle batterie

Se dopo un certo tempo di funzionamento compare l'indicazione di batteria scarica ❷ o se il display LCD non indica alcun dato ❶ si devono inserire 2 nuove batterie da 1,5V (Tipo AAA / LR03).

Sostituzione delle batterie: Spingere verso il basso nella scanalatura il coperchio del vano batteria ed estrarre il coperchio. Rimuovere le batterie. Inserire due batterie da 1,5 V (tipo AAA/LR03) nuove. Prestare attenzione alla corretta direzione di inserimento delle batterie. Riposizionare il coperchio del vano batterie e spingerlo indietro finché si blocca.

	AVVERTENZA INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA
--------------------------	--

- **Non smontare le batterie!**
- **Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!**
- **Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie esaurite!**
- **Non utilizzare batterie ricaricabili.**
- **Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediata-mente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!**
- **In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!**
- **Inserire correttamente la batteria e prestare attenzione alla polarità!**
- **Il vano batteria deve essere chiuso!**
- **In caso di prolungato inutilizzo, rimuovere la batteria dall'apparecchio!**
- **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!**
- **Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!**
- **Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!**
- **Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!**
- **Conservare le batterie inutilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!**

Applicazione - Avvertenze generali:

La temperatura ambiente deve essere stabile. Tenere l'apparecchio lontano da grandi ven-tilatori, dalla luce solare diretta o dalle fessure di ventilazione degli impianti di condiziona-mento, ecc. Tra una misurazione e la successiva attendere almeno 30 secondi. Qualora per qualsiasi motivo non sia possibile misurare la temperatura sulla fronte, provare a orienta-re l'apparecchio dietro le orecchie (vedere sotto).

Impostazione della modalità di misurazione

Con l'apparecchio in funzione premere il tasto **MODE** ❸, per passare dalla modalità “Body” (corpo) alla modalità “Surface” (superficie). La modalità “Body” serve a misurare la tem-peratura corporea, la modalità “Surface” viene utilizzata per misurare la temperatura delle superfici (l'impostazione di fabbrica è la modalità “Body”).

Misurazione della temperatura corporea

1. Accendere il termometro premendo il tasto **ON** ❶. L'apparecchio esegue un auto-test in cui tutti i segmenti del display si illuminano per ca. 2 secondi.
2. Orientare subito il termometro verso il centro della fronte per misurare la temperatura corpea (tra le sopracciglia), e mantenere la distan-za di 1 - 5 cm. In alternativa potete orienarlo dietro le orecchie. Dopo la misurazione l'apparecchio emette un suono e mostra la temperatura. Se si sentono tre bip la misurazione non è stata corret-tamente eseguita. Premere nuovamente il tasto **ON** ❶ e ripetere la misurazione.
3. Secondo la temperatura corporea rilevata cambia il colore della visualizzazione sul display LCD. Ver-de indica temperatura normale (35,5°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), giallo indica una lieve alterazione (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) e rosso indica febbre alta (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

Misurazione della temperatura di una superficie

1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto **ON** ❶. Il termometro esegue un auto-test in cui tutti i segmenti vengono visualizzati per 2 secondi.
2. Orientare il sensore alla distanza di min. 5 fino a max. 15 cm verso il centro dell'oggetto. Per ottimizzare l'esito della misurazione, rimuovere eventuale acqua, polvere o sporco dall'oggetto.
3. Nella modalità “Surface” l'illuminazione di fondo è sempre di colore verde.

Richiamare e cancellare i dati in memoria

L'ultimo valore di temperatura rilevato dal termometro prima dello spegnimento viene memo-rizzato automaticamente (max. 50 risultati). Ad apparecchio spento premere il tasto **MEMO** ❹ per richiamare i valori in memoria. Se non tutte le 50 caselle di memoria sono occupate, compare secondo i casi “---“C” o “---“F”. Se mentre è visualizzato un dato in memoria si preme il tasto **MEMO** ❹ tenendolo premuto per ca. 2 secondi, il display mostra “**CLR**” e i dati memorizzati vengono cancellati. Inoltre viene emesso un segnale acustico.

Impostazioni dei parametri

L'apparecchio permette di effettuare alcune impostazioni personalizzate (da F1 a F3): Ad appa-recchio acceso premere e tenere premuto il tasto **SET** ❶ per modificare queste impostazioni.
F1: Unità di misura. °C o °F.
F2: Temperatura che segnala allarme
F3: Suono acceso/spento

Premere di volta in volta il TASTO **MODE** ❸ o il tasto **MEMO** ❹ per regolare il valore e il ta-sto **SET** ❶ per confermare e per passare all'impostazione successiva (dopo F3 la modalità di impostazione è conclusa).

Ripristinare impostazioni predefinite

Ad apparecchio spento premere e tenere premuto il tasto **MODE** ❸, finché appare “rst” sul display. 2 secondi dopo vengono ripristinate le impostazioni predefinite F1 a F3 (F1=°C; F2=38,1°C; F3=accesso).

Messaggi di errore

Messag-gio	Problema	Soluzione
 <i>H_i</i>	Temperatura corporea rilevata al di fuori della norma (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).	Ripetere la misurazione correttamente nella modalità “Body”.
 <i>L_o</i>		
 <i>E_{rr}</i>	Temperatura di esercizio non corretta	Predisporre le corrette condizioni di esercizio e attendere 30 minuti prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Messaggio	Problema	Soluzione
 <i>L_o</i>	Distanza maggiore di 1 - 5 cm	La distanza ottimale è 1 cm
	Posizione di misurazione non corretta	Consultare le indicazioni
	Sudore, capelli sulla fronte od ostacoli analoghi	Rimuovere gli ostacoli
 <i>0888</i>	Sfarfallo del messaggio o spegnimento	Sostituire le batterie. Il dispositivo potrebbe essere danneggiato. Con-tattare il servizio assistenza.
 <i>P05</i>	La temperatura ambiente cambia troppo rapidamente	Le condizioni ambientali devono essere stabili
	Capacità della batteria troppo bassa.	Sostituire le batterie
 (Il display non funziona)	L'alimentazione è disat-tivata / Installazione non corretta della batteria / La batteria è scarica.	Premere nuovamente il pulsante ON / Controllare la polarità della batteria / Sostituire con una batteria nuova.

Qualora non sia possibile risolvere i problemi seguendo queste indicazioni o qualora si verifichino altri problemi, rivolgersi al servizio clienti.

Cura e conservazione

- Il sensore a infrarossi ❶ è l'elemento più sensibile del **medisana**Termometro a infrarossi

medisana®

PT Instruções de utilização Termómetro de infravermelhos TM A79

FI Käyttöohje Infrapunakuumemittari TM A79

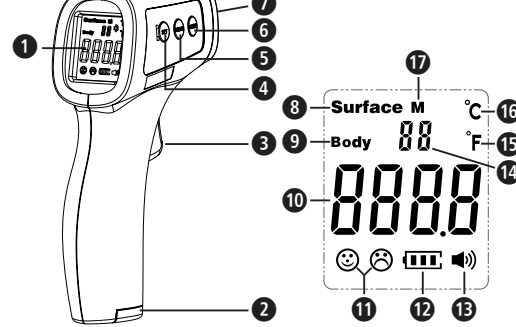
HU Használati útmutató TM A79 Infravörös lázmérő

Model: HTD8813

Aparelho e elementos de comando

Laite ja käyttöelementit

Készülék és kezelőelemek



Explicação dos símbolos / Merkkien selitys / Jelmagyarázat

IMPORTANTE TÁRKEÁÁ FONTOS
Recomenda-se o cumprimento das instruções de utilização. Suosittelemme noudattamaan käyttöohjeita. Tartsa be a használati útmutató előírásait.

AVISO VAROITUS FIGYELMEZTETÉS
Estes avisos devem ser tidos em conta para evitar possíveis danos ao utilizador. Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen. A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

ATENÇÃO HUOMIO FIGYELEM
Estas indicações têm de ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho. Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot. A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

NOTA OHJE MEGJEGYZÉS
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou o funcionamento. Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä. Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

Informações sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água / Tíeto suojaluslokaasta epäpuhtauksia ja vettä vastaan / Idegen tárgyakkal és vízzel szembeni védelem

Embalagem não estéril / Epästeriili pakkaus / A csomagolás nem steril

Número de lote / ERÄ-numero / Tételszám

Número de série / Sarjanumero / Sorozatszám

Fabricante / Valmistaja / Gyártó

Data de fabrico / Valmistuspäivä / Gyártás napja

Este aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico. Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Marcação CE (marcação de conformidade) CE-merkintä (vaatimustenmukaisuusmerkki) CE-jelölés (megfelelősségi jelölés)

Temperatura operacional Käyttölämpötila Üzemi hőmérséklet

Humidade no funcionamento Ilmankosteus käytön aikana Levegő páratartalma működéskor

Pressão atmosférica de funcionamento Ilmakehän käyttöpaine Üzemi légköri nyomás

Não eliminar! Destinado a uso múltiplo! Älä hävittää! Tarkoitettu toistuvaan käyttöön! Ne ártalmatlanítsa! Többszöri felhasználásra készült!

Representante autorizado na Comunidade Europeia Yhtiön valtuutettu edustaja Euroopassa Megbizott az Európai Közösségben

distribuído e importado por / markkinointi ja maahantuonti / forgalmazza és importálja:
medisana GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Deutschland

PT Indicações de segurança

Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.



Utilização correta
O termómetro de infravermelhos sem contacto **TM A79** da **medisana** foi concebido para a medição e monitorização intermitente da temperatura corporal humana por consumidores na esfera doméstica e nos cuidados primários como um instrumento de rastreio. Além disso, o termómetro também pode ser utilizado para medir temperaturas de objetos na gama de 0 °C - 100 °C.

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- O aparelho não se destina ao uso comercial.
- A utilização deste termómetro não substitui a consulta com um médico.
- Este produto destina-se a medir a temperatura corporal humana na testa. Não o utilize para outros fins.
- Não utilize o termómetro se não estiver a funcionar corretamente ou se tiver sido danificado de alguma forma.
- Este produto deve ser operado num ambiente estável. Se as condições ambientais forem instáveis, o sensor pode embaiar-se, causando uma medição incorreta. Limpe o sensor de acordo com o seção «Cuidados e Armazenagem».
- Se a temperatura ambiente do termómetro mudar demasiado, por exemplo, ao transportar o termómetro de um local de temperatura mais baixa para um local de temperatura mais alta, deixe o termómetro numa sala com uma temperatura entre 15 °C e 40 °C (59 °F - 104 °F) durante 30 minutos.
- Retire as pilhas se não for usar o aparelho por um longo período de tempo.
- Este produto não é à prova d'água**, não o mergulhe em água ou outros líquidos; para limpeza e desinfecção, siga as instruções na seção «Cuidados e Armazenagem».
- Não toque no sensor IR com os dedos.
- Evite medir a febre se previamente tiverem sido tomadas medidas para arrefecer o utilizador (por exemplo, compressas frias na testa, etc.).
- Para medir a temperatura corporal humana, selecione o modo "Body"; para medir outros objetos, líquidos, alimentos e outras temperaturas, selecione o modo "Surface".
- Não utilize o termómetro próximo a campos eletrostáticos ou magnéticos fortes para evitar resultados de medição imprecisos.
- A precisão das medições pode ser afetada se a testa estiver coberta de cabelo, suor, toucas, lenços, bandanas e afins.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

- A temperatura da área da testa e da têmpora é diferente da temperatura corporal central, que é medida por via oral ou retal, por exemplo. Uma doença febril pode produzir um efeito vasoconstritor (vasoconstrição) numa fase precoce, o que arrefece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o termómetro pode ser excecionalmente baixa. Se, por conseguinte, um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for anormalmente baixo, repita a medição a cada 15 minutos. Também pode verificar a temperatura corporal central com um termómetro convencional adequado para medição oral ou retal. Uma medição de controle com um termómetro convencional é recomendada nos seguintes casos:
 - Se o resultado da medição for surpreendentemente baixo,
 - Em recém-nascidos nos primeiros 100 dias,
 - Em crianças com menos de três anos de idade que tenham o sistema imunitário comprometido ou quando a ocorrência ou não ocorrência de febre é uma preocupação,
 - Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou ainda está a familiarizar-se com o seu uso correto.

- A superfície da pele dos bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Portanto, não faça medições com o termómetro durante ou após a amamentação, pois, neste caso, a temperatura da pele pode ser inferior à temperatura central do corpo.
- O aparelho deve ser mantido fora do alcance das crianças/animais de estimação.
- Quando o aparelho não estiver em uso, guarde-o num ambiente seco e proteja-o de humidade extrema, calor, fiapos, pó e luz solar direta. Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho.
- Este termómetro não substitui o diagnóstico médico.
- Não desmonte ou modifique o aparelho. Não o deixe cair.
- Não utilize este aparelho se achar que está danificado ou se notar algo de anormal. A utilização de um aparelho danificado pode resultar em lesões, resultados impróprios, ou outros perigos graves.
- Este aparelho contém componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado. Observe as condições de armazenagem e funcionamento descritas na seção «Dados técnicos».
- Não realize manutenção/reparação enquanto o termómetro estiver a ser utilizado.
- Nunca toque nas pilhas e no paciente ao mesmo tempo.
- Com base no estado atual da ciência e da tecnologia, não se conhecem reações alérgicas possíveis.
- Este aparelho deve ser instalado e colocado em funcionamento de acordo com as informações contidas neste manual.

Escopo de fornecimento e embalagem

Verifique, em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu Serviço de Assistência Técnica. O conteúdo da embalagem é o seguinte:

- 1 Termómetro de infravermelhos **TM A79 medisana**
- 2 pilhas de 1,5 V (tipo AAA/LR03)
- 1 Instruções de utilização

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material das embalagens que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.

AVISO- Certifique-se de manter as películas de embalagem longe do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

O que é febre?

- A temperatura corporal varia de pessoa para pessoa e flutua ao longo do dia. Por este motivo, recomenda-se conhecer a temperatura normal e saudável da testa, a fim de determinar corretamente a temperatura.
- A temperatura corporal flutua aproximadamente entre 35,5 °C e 37,8 °C (95,9 °F - 100 °F). Para determinar se há febre, deve-se comparar a temperatura medida com a temperatura normal da pessoa. Um aumento acima da temperatura corporal de referência em 1 °C (1 °F) ou mais é geralmente uma indicação de febre.
- Diferentes pontos de medição (retal, axilar, oral, frontal, auricular) proporcionam diferentes leituras. Por conseguinte, é errado comparar os valores medidos em locais diferentes.
- As temperaturas típicas para adultos estão listadas abaixo, com base em diferentes pontos de medição:
 - Rectal: 36,6 °C - 38 °C / 97,9 °F - 100,4 °F
 - Axilar: 34,7 °C - 37,3 °C / 94,5 °F - 99,1 °F

Aparelho e elementos de comando

1 Visor LCD iluminado 2 Compartimento das pilhas 3 Botão ON (inicia a medição) 4 Botão SET 5 Botão MEMO 6 Botão MODE 7 Sensor IR 8 Modo de medição de temperatura superficial 9 Modo de medição de temperatura corporal 10 Exibição do valor medido 11 Indicador do valor medido 12 Indicação de pilha fraca 13 Símbolo do sinal sonoro 14 Exibição da memória 15 Unidade de medição: ° Fahrenheit 16 Unidade de medição: ° Celsius 17 Indicador da memória

Retirar/inserir pilhas

Se, após um determinado período de funcionamento, o indicador de bateria fraca 13 ou nada aparecer no visor LCD 1, 2 novas pilhas de 1,5 V (tipo AAA/LR03) deverão ser inseridas.

Troca das pilhas: Deslize a tampa do compartimento das pilhas para baixo pela nervura e retire a tampa. Retire as pilhas. Insira duas novas pilhas de 1,5 V (tipo AAA/LR03). Certifique-se de que as pilhas estão na posição correta. Coloque a tampa do compartimento das pilhas de volta e empurre-a até que encaixe no lugar.

AVISO
INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS

- Não desmontar as pilhas!**
- Se necessário, limpe os contactos do aparelho antes de colocá-las!**
- Retirar imediatamente as pilhas gastas do aparelho!**
- Não use pilhas recarregáveis!**
- Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.**
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!**
- Coloque a pilha corretamente, tenha atenção à polaridade!**
- Mantenha o compartimento das pilhas fechado!**
- Caso não utilize o aparelho por períodos prolongados, retire a pilha!**
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!**
- Não recarregue as pilhas! Perigo de explosão!**
- Não colocar em curto-circuito! Perigo de explosão!**
- Não as lance para o fogo! Perigo de explosão!**
- Guarde as pilhas que não foram usadas dentro da embalagem e afastadas de objetos metálicos, de forma a evitar um curto-circuito.**

Utilização

Instruções gerais:

A temperatura ambiente deve ser estável. Mantenha o aparelho afastado de grandes ventiladores, luz solar direta ou salidas de ar condicionado, etc. Espere pelo menos 30 segundos entre as medições. Se por alguma razão não for possível fazer a medição da temperatura na testa, tente alinhar o dispositivo atrás das orelhas (veja abaixo).

Configuração do modo de medição

Com o aparelho em funcionamento, prima o botão **MODE** 6 para alternar entre o modo "Body" e o modo "Surface". O modo "Body" é usado para medir a temperatura corporal humana, e o modo "Surface" é usado para medir a temperatura de superfícies (a configuração de fábrica é o modo "Body").

Realizar uma medição de febre

- Ligar o termómetro premindo o botão **ON** 3. Um autoteste é realizado, durante o qual todos os segmentos do visor iluminam-se durante cerca de 2 segundos.
- Alinhe de imediato o termómetro com o centro da testa para medir a temperatura corporal (entre as sobrancelhas) e mantenha uma distância de 1 - 5 cm. Em alternativa, pode alinhá-lo atrás das orelhas. Após a medição, é emitido um sinal sonoro e a temperatura é exibida. Se ouvir três sinais sonoros, a medição não foi bem sucedida. Pressione o botão **ON** 3 e repita a medição.
- Dependendo da temperatura corporal medida, o visor LCD muda de cor: verde significa temperatura normal (35,5 °C - 37,3 °C/95,9 °F-99,1 °F), amarelo significa febre baixa (37,4 °C - 38,0 °C/99,3 °F - 100,4 °F) e vermelho significa febre alta (38,1 °C - 43,0 °C/100,6 °F - 109,4 °F).

Realizar medições de superfície

- Ligue o termómetro premindo o botão **ON** 3. O termómetro realiza um autoteste, exibindo todos os segmentos durante 2 segundos.
- Aponte o sensor a uma distância de no mín. 5 e no máx. 15 cm ao centro do objeto. Se o objeto estiver coberto com água, pó ou sujidade, remova previamente para otimizar o resultado da medição.
- No modo "Surface", a iluminação de fundo é sempre verde.

Aceder e apagar dados da memória

A última temperatura medida antes de desligar o termómetro é armazenada automaticamente (máx. 50 resultados). Com o aparelho desligado, prima o botão **MEMO** 5 para aceder aos valores que encontram-se gravados na memória. Se nem todas as 50 posições de memória estiverem ocupadas, "—"°C" ou "—"°F" aparecerá na posição livre. Se premir e segurar o botão **MEMO** 5 durante cerca de 2 segundos durante a exibição da memória, "CLR" aparece no visor e os dados armazenados são apagados. Além disso, um sinal sonoro é emitido.

Ajustes de parâmetros

O aparelho permite alguns ajustes individuais (F1 a F3): prima e segure a tecla **SET** 4 com o aparelho ligado para modificar estes ajustes.

F1: Unidade de medida. °C ou °F.

F2: Temperatura de alarme de febre

F3: Som ligado/desligado

Prima o botão **MODE** 6 ou o botão **MEMO** 5 para ajustar o valor e o botão **SET** 4 para confirmar e passar para o próximo ajuste (após F3, o modo de ajuste é concluído).

Restaurar as configurações de fábrica

Com o aparelho ligado, prima e mantenha premido o botão **MODE** 6 até "rst" aparecer no visor. 2 segundos depois são restauradas as configurações de fábrica para os parâmetros F1 a F3 (F1="C"; F2=38,1 °C; F3=ligado).

Mensagens de erro

Indicação	Problema	Solução
Body °C H_i	Temperatura corporal medida fora dos limites normais	Repita a medição de forma correta no modo "Body".
Body °C Lo	(34,0 - 43,0 °C/ 93,2 - 109,4 °F).	
Body °C Err	Temperatura operacional incorreta	Estabeleça as condições operacionais corretas e aguarde 30 minutos antes de ligar o aparelho.

Indicação	Problema	Solução
Body °C Lo	Distância a cima de 1 - 5 cm	A distância ideal é 1 cm
	Posição de medição incorreta	Tenha em atenção as indicações
	Suor, cabelos na testa ou barreiras semelhantes	Remova as barreiras
8888	O visor cintila ou desliga-se	Troque as pilhas. O dispositivo pode está danificado. Contacte o centro de serviço.
P05	A temperatura ambiente muda muito rapidamente	As condições ambientais deve ser estáveis
	Capacidade da pilha muito baixa	Substituir pilhas
(Ecrã permanece em branco)	Equipamento desligado / Colocação imprópria da pilha / A pilha está esgotada.	Prima novamente o botão ON. Verifique a polaridade da pilha. Substitua por uma nova pilha.

Se os problemas não puderem ser resolvidos com estas instruções ou se ocorrerem outros problemas, contacte o serviço de apoio ao cliente.

Cuidados e Armazenagem

- O sensor IR 7 é a parte mais sensível do **termómetro de infravermelhos TM A79 medisana**. Proteja-o da sujidade ou danos. Limpe o sensor com um cotonete embebido em água quente ou álcool isopropílico a 70%.
- Utilize um pano limpo e macio para limpar a superfície do aparelho e o visor. Não utilize solventes ou mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Mantenha o termómetro sempre dentro da gama de temperaturas de armazenagem (- 20 °C - +55 °C ou -4 °F - +131 °F) e de humidade (≤93%, sem condensação).
- Recomenda-se armazenar o termómetro num local seco e livre de pó. Não exponha o termómetro à luz solar direta, a altas temperaturas/alta humidade ou ambientes extremos, pois isto pode afetar o seu funcionamento.

Informações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	Termómetro de infravermelhos TM A79 medisana Modelo: HTD8813
Sistema de exibição:	Visor digital (LCD)
Tensão de alimentação:	3 V $\approx$ 2 x pilhas AAA de 1,5 V
Intervalo de medição:	Modo de medição da temperatura corporal: 34,0 °C - 43,0 °C (93,2 °F - 109,4 °F) Modo de medição de superfícies: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F) Modo de medição da temperatura corporal: 34,0 °C - 34,9 °C: ±0,3 °C / 93,2 °F - 94,8 °F: ±0,5 °F 35,0 °C - 42,0 °C: ±0,2 °C / 95,0 °F - 107,6 °F: ±0,4 °F 42,1 °C - 43,0 °C: ±0,3 °C / 107,8 °F - 109,4 °F: ±0,5 °F Modo de medição de superfícies: ±2 °C (±3,6 °F)
Precisão de medição: (medições laboratoriais)	0,1°C/0,1°F ≤ 2 segundos
Resolução do visor:	1,5 cm
Duração da medição:	1,5 cm
Distância de medição:	Até 50 resultados de medição
Ponto de medição de referência:	Até 50 resultados de medição
Capacidade de memória:	≤ 18 segundos
Desligamento automático:	cerca de 2.000 medições
Vida útil das pilhas:	15 °C a 40 °C (59 °F - 104 °F), humidade relativa: ≤85%, Pressão atmosférica: 70-106 kPa
Temperatura operacional:	-20 °C a 55 °C (-4 °F - 131 °F), humidade relativa: ≤93%, Pressão atmosférica: 70-106 kPa
Temperatura de armazenagem/transporte:	aprox. 138 x 95 x 40 mm
Dimensões:	aprox. 90 g sem pilhas
Peso:	99663
N.º de artigo:	40 15588 99663 4
Código EAN:	
Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.	
Pode consultar a respetiva versão atualizada destas instruções de utilização em www.medisana.com	

A marcação CE do aparelho refere-se à diretiva da UE 93/42/CEE. O aparelho foi concebido para o uso doméstico. O termómetro é calibrado inicialmente no momento da fabricação. Se este termómetro for usado de acordo com o manual de instruções, um reajustamento periódico é desnecessário. Se tiver dúvidas sobre a precisão das medições de temperatura, contacte o centro de serviço. Compatibilidade eletromagnética: consulte o suplemento separado.

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

- Os produtos **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
- Uma concessão de garantia não pressupõe um prolongamento do tempo de garantia, nem para o aparelho em si, nem para os componentes substituídos.
- Exclui-se da garantia:
 - Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido ao não cumprimento das instruções de utilização.
 - Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal, como pilhas, etc.
- Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação legítima de como uma reclamação de garantia.

Hetaida Technology Co., Ltd.
4F,5F,6F, Comprehensive Building, Baishida High-Tech Park, Ailingkan Village, Dalingshan Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China.

EC **REP**

Share Info Consultant Service LLC
Repräsentanzbüro, Heerdt Lohweg 83, 40549 Düsseldorf
Tel: 0049 1767 0057022, Fax: 0049 1767 0057022
E-mail: eu-rep@share-info.cn; info@share-info.cn; will.chan@share-info.cn

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.



Määraysten mukainen käyttö

Kosketusvapaa infrapunakuumemittari **TM A79 medisana** on suunniteltu ihmisen kehon lämpötilan ajoittaiseen mittaukseen kotikäytössä sekä ensihoidon seulontavälineeksi. Lisäksi kuumemittarilla voidaan mitata esineiden lämpötiloja (ilman kosketusta) lämpötila-alueella 0 °C - 100 °C.

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkäriltä saatua konsultaatiota.
- Tämä laite on tarkoitettu ihmisen kehon lämpötilan mittaamiseen otsasta. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin.
- Älä käytä kuumemittaria, mikäli se ei toimi oikein tai on jollain tavalla vaurioitunut.
- Tuotetta tulee käyttää vakaassa ympäristössä. Mikäli ympäristöolosuhteet ovat vaihtelevia, voi anturi huurtua ja aiheuttaa virheellisen mittauksen. Puhdista anturi kappaleen «Hoito ja varastointi» mukaisesti.
- Jos kuumemittarin ympäristön lämpötila muuttuu liikaa, kuten esimerkiksi siirretäessä lämpötilan alhaisemmasta ympäristöstä lämpötilasta tilaan, jonka lämpötila on korkeampi, jätä lämpömittari 15 °C — 40 °C:een (59°F—104° F) lämpöiseen huoneeseen 30 minuutin ajaksi.
- Poista paristot, mikäli laitetta ei käytetä pidempään aikaan.
- Tämä laite ei ole vesitiivis**, älä upota sitä veteen tai muihin nesteisiin; puhdistusta ja desinfiointia varten noudata kappaleessa «Hoito ja varastointi» annettuja ohjeita.
- Älä kosketa infrapuna-anturia sormilla.
- Vältä kuumeen mittaamisista, mikäli käyttäjää on viilennetty ennen mittausta (esim. viileä kääre otsalla jne.).
- Mittaessa ihmisen kehon lämpötilaa, valitse tila "Body". Muiden esineiden, nesteiden, elintarvikkeiden tai muiden lämpötilojen mittaamiseksi valitse tila "Surface".
- Epätarkkojen mittaustulosten välttämiseksi älä käytä laitetta voimakkaiden sähköstaattisten tai magneettisten kenttien lähellä.
- Mikäli otsa on peittynyt hiusten, hien tai huivin alle, voi sillä olla vaikutusta mittauksen tarkuuteen.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Otsan ja ohimoseudun lämpötila mittaamiseen kehon ydinlämpötilasta, joka mitataan esim. suusta tai peräaukosta. Alkuvaiheessa kuumeinen sairaus voi johtaa verisuonien supistavaan tilaan (vasokonstriktio), joka viilentää ihoa. Tässä tapauksessa kuumemittarilla mitattu lämpötila voi olla epätavallisen alhainen. Mikäli mittaustulos ei vastaa potilaan tuntemusta tai on poikkeuksellisen alhainen, toista mittaukset 15 minuutin välein. Voit tarkastaa kehon ydinlämpötilan käyttämällä tavallista kuumemittaria, joka soveltuu oraaliseen tai rektaaliseen mittaukseen. Suosittelemme tarkastusta tavallisella kuumemittarilla seuraavissa tapauksissa:
 - Kun mittaustulos on ylittävän alhainen,
 - Vastasyntyneillä ensimmäisten 100 päivän aikana,
 - Alle kolmivuotiailla lapsilla, joiden immuunijärjestelmä on vaarantunut tai jotka reagoivat kuumeen nousuun tai sen puuttumiseen huolestuttavalla tavalla,
 - Kun käyttäjä käyttää laitetta ensimmäistä kertaa eikä ole vielä tutustunut laitteen oikeaan käyttöön.
- Vauvojen iho reagoi ympäristön lämpötilaan erittäin nopeasti. Tästä johtuen älä mittaa kuumemittarilla imetyksen aikana tai sen jälkeen, koska ihon lämpötila voi olla alhaisempi kuin kehon ydinlämpötila on.
- Laite tulee pitää pois lasten/lemmikkieläinten ulottuvilta.
- Kun laitetta ei käytetä, varastoi se kuivassa tilassa ja suojaa se kosteutta, kuumuutta, nukkaa, pölyä sekä suoraa auringonpaistetta vastaan. Älä koskaan sijoita raskaita esineitä laitteen päälle.
- Kuumemittari ei korvaa sairaalassa tehtyä diagnostiikkaa.
- Älä pura laitetta aläkä tee siihen muutoksia. Älä päästä sitä putoamaan.
- Älä käytä laitetta, mikäli uskot sen olevan vaurioitunut tai mikäli huomaat siinä jotain tavallista poikkeavaa. Vaurioituneen laitteen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin, väärin mittaustuloksiin tai muihin vakaviin seuraamuksiin.
- Tämä laite sisältää herkkiä osia ja sitä tulee käsitellä varoen. Huomioi kohdassa «Tekniset tiedot» kuvatut varastointi- ja käyttöolosuhteet.
- Älä suorita huoltoa/kunnossapitoa kuumemittarin käytön aikana.
- Älä kosketa samanaikaisesti paristoja ja potilasta.
- Perustuen tämän hetken tietämykseen ja tekniikkaan eivät allergiset reaktiot ole mahdollisia.
- Tämän laitteen asennus sekä käyttöönotto tulee tapahtua tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä otta laitetta käyttöön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen

